Xedapen Orokorrak

JAURLARITZAREN LEHENDAKARITZA

Zk-3226

18/1998 LEGEA, ekainaren 25ekoa, drogamenpekotasunen arloko aurrezaintza, laguntza eta gizarteratzeari buruzkoa.

Eusko Legebiltzarrak ondoko legea onartu duela jakinarazten zaie Euskadiko herritar guztiei:

EKAINAREN 25EKO 18/1998 LEGEA, DROGAMENPEKOTASUNEN ARLOKO AURREZAINTZA, LAGUNTZA ETA GIZARTERATZEARI BURUZKOA

ZIOEN ADIERAZPENA

Drogak kontsumitzea gertakari konplexua da, eta, modu batean ez bada bestean, horrelako edo halako helburuak izanda, gizarte-modu gehienetan ageri izan da. Baina batez ere mende honetako azken hogeita bost urteetan hasi dira Mendebaldeko gizarteak drogen kontsumoa osasun publikoarentzat arazoa izan daitekeela ikusten, bai gai berriak agertu direlako, bai gizartean gero eta hedatuagoa egon delako kontsumo hori. Izan ere, gero eta gehiago ziren drogamenpekotasuna zuten pertsonak, eta hasieran ez zen jakin arazoari nola aurre egin.

Onartu beharrekoa da drogak kontsumitzeko modu guztiak ez direla, berez, arazo-eragile edo osasunarentzat kaltegarri. Gerta daiteke pertsona batzuek bizitza osoan droga jakin bat hartzea eta horrek osasunean edo ongizatean arazo larririk ez eragitea. Baina amets hutsa baino ez da droga-kontsumoa gizarte osora zabaldu eta arazorik ez dela sortuko uste izatea. Izan ere, edozein gizataldetan, kontsumitzaileak zenbat eta gehiago izan, arazoak ere orduan eta sarriago sortuko dira, zalantzarik gabe.

Euskal gizartean ere eragin du drogamenpekotasunmodu berriak agertzeak, eta, ondorioz, drogak hartzeak osasunarentzat dakartzan arriskuez ohartu eta arazoari esparru guztietatik heldu behar zaiola ikusi dugu. Hasteko, arau-esparrutik ekin behar zaio.

Hori horrela izanik, Eusko Legebiltzarrak azaroaren 11ko 15/1988 Legea onartu zuen, Drogamenpekoen alorreko Aurre-hartze, Laguntza eta Gizarteratzeari buruzkoa, hain zuzen Autonomia Estatutuak Euskal Autonomia Erkidegoari ematen dizkion eskumenen baitan.

15/1988 Legeak gizartearen oniritzia izan du, indarrean egon den artean lege horrek ezarritako erregime-

Disposiciones Generales

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

N°-3226

LEY 18/1998, de 25 de junio, sobre prevención, asistencia e inserción en materia de drogodependencias.

Se hace saber a todos/as los/las ciudadanos/as de Euskadi que el Parlamento Vasco ha aprobado la siguiente:

LEY 18/1998, DE 25 DE JUNIO, SOBRE PREVENCIÓN, ASISTENCIA E INSERCIÓN EN MATERIA DE DROGODEPENDENCIAS.

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

El consumo de drogas es un fenómeno complejo que, de una u otra manera, con unos u otros fines, ha estado presente en la mayoría de las sociedades humanas. Sin embargo, es en el último cuarto del presente siglo cuando las sociedades occidentales, bien por la aparición de nuevas sustancias, bien por la difusión de su uso en capas sociales cada vez más amplias, empiezan a percibir dicho consumo como un problema de salud pública por la aparición, cada vez más frecuente, de casos de drogodependencia a los que en un primer momento no se sabe cómo hacer frente.

Es preciso reconocer que no todo uso de drogas es de por sí problemático o pernicioso para la salud. Cabe la posibilidad de que determinados individuos consuman una droga de por vida sin que se detecten consecuencias nefastas para su salud o bienestar. Resulta utópico, sin embargo, pretender que pueda existir un uso no problemático generalizado, ya que en una población cualquiera, a mayor extensión del uso, se darán, con toda probabilidad, más casos problemáticos.

La sociedad vasca no ha sido ajena a este proceso de aparición de nuevas drogodependencias y a la consiguiente toma de conciencia de los riesgos que el uso de drogas comporta para la salud y de la necesidad de hacer frente a esta problemática en todos los ámbitos, comenzando por el normativo.

En este contexto, el Parlamento Vasco vino a aprobar, en el marco de las competencias que el Estatuto de Autonomía otorga a la Comunidad Autónoma vasca, la Ley 15/1988, de 11 de noviembre, sobre Prevención, Asistencia y Reinserción en materia de Drogodependencias.

La Ley 15/1988 ha encontrado un eco favorable en la sociedad vasca, extendiéndose durante su vigencia

naren balorazio positiboa egin baita. Baina gaur egun drogamenpekotasunen arloan jarduteko politiketan izandako aldaketak direla eta, legeria egoera berrira egokitu beharra dago, eta, aldaketak egitean, administrazio guztien eta eragiten dieten sektoreen arteko koordinazioa eta erantzunkidetasuna areagotu egin behar dira.

Aipatutako arrazoiengatik, legearen asmoa izan da bertako artikuluetan Drogamenpekotasunen Eusko Legebiltzarreko Batzordeak 1994ko ekainaren 30ean hartutako erabakian jasotako jarraibideak jasotzea, helburu hauek lortzeko asmoz:

1.– Drogamenpekotasunei aurrea hartzeko politiketan eraginkortasun handiagoa lortzea. Horretarako, elkarte-aurrezaintzako udal-talde teknikoak sortu eta jarri dira lanean.

2.– Komunikabide publikoen erantzunkidetasuna lortzea.

3.– Botiketan sendagai sorgorgarriak, psikotropoak edo horietako ezaugarriren bat dutenak ematea benetan kontrolatzea.

4.– Euskal Autonomia Erkidegoko poliziari eskatzea drogak legez kontra salerosteari aurrea hartzeko, eta ez jarduteko errepresioaren arloan soilik.

5.– Aurrezaintzako, laguntzako eta gizarteratzeko politika publiko guztien beharrezko koordinazioa hobetzea, eta erakunde guztiak koordinatzea bai beren artean eta bai gainerako enpresekin, sindikatuekin, ekimen pribatuekin, laguntza-sare publiko eta pribatuarekin eta sistema judizialarekin.

6.– Erretzaileak ez direnen eskubideak zaintzea, beste ustezko eskubide batzuekin aurrez aurre daudenean.

7.– Zigor-erregimen bat arautzea, legea eta legeak dituen helburuak betearazterakoan eraginkorragoak izateko.

Testu berriak aldatu egin du 15/1988 Legea, bai gai berriak jaso dituelako bere baitan, bai egiturako aldaketak egin dituelako, hain zuzen ere araudia gaur egungo egoerara egokitzeko. Horrek ez du esan nahi 15/1988 Legean ageri zen joera pedagogikoa ageri ez denik, lege berriaren artikuluetan indarberrituta jasotzen baita ezaugarri hori; horrela, euskal gizarteari drogamenpekotasuna ulertzeko eta drogamenpekotasunetan eragiteko modu bat proposatzen dio, elkarte-estrategia deitutakoa. Hona estrategia horren ezaugarri nagusiak:

1.– Globalizazioa: izan ere, alkoholdun edariak, tabakoa, psikofarmakoak eta legez kontrako drogak deitutakoak behar ez bezala erabili edo neurriz kanpo hartzeagatik sortutako arazoei hainbat arlotatik heltzen zaie: osasunarenetik, gizartearenetik, hezkuntzarenetik, delituarenetik, ekonomiarenetik e.a.

2.– Normalizazioa: drogamenpekotasunetatik sortzen diren premiei aurre egiteko, euskal gizarteak antzeko beharrizanei erantzuteko dituen ohiko egituren

una valoración positiva del régimen legal. Sin embargo, y habida cuenta de los cambios operados en las políticas de actuación en materia de drogodependencias, se hace necesario adaptar la legislación a la nueva realidad y hacerlo desde una perspectiva que profundice en la corresponsabilidad y coordinación de todas las Administraciones y sectores implicados.

Por estos motivos la ley ha pretendido incorporar en su articulado las directrices contenidas en el acuerdo de 30 de junio de 1994 de la Comisión sobre las Drogodependencias del Parlamento Vasco, orientándose hacia los siguientes objetivos:

1.– La búsqueda de una mayor efectividad de las políticas de prevención de drogodependencias mediante la creación e implantación de los equipos técnicos municipales de prevención comunitaria.

2.– La corresponsabilidad de los medios públicos de comunicación.

3.– El efectivo control en la dispensa de fármacos estupefacientes, psicotropos y especialidades farmacéuticas que los contengan.

4.– El requerimiento a la Policía del País Vasco de actuaciones, no sólo en el ámbito de la represión, sino en el de la prevención del tráfico ilícito de drogas.

5.– La mejora de la necesaria coordinación de todas las políticas públicas de prevención, asistencia e inserción, así como de las distintas instituciones implicadas entre sí y con las distintas organizaciones empresariales, sindicales, iniciativas privadas, red asistencial pública y privada y sistema judicial.

6.– La tutela de los derechos de los no fumadores en situaciones de colisión con otros hipotéticos derechos.

7.– La regulación de un régimen sancionador que permita una mayor eficacia en el cumplimiento de la Ley y de los objetivos que ésta persigue.

El nuevo texto legal, bien incorporando contenidos novedosos, bien enunciando cambios estructurales, supone la modificación de la anterior Ley 15/1988 para su adecuación normativa a las condiciones actuales. Ello no es óbice para que en la nueva articulación del texto el carácter pedagógico de la Ley 15/1988 se exprese con renovado brío, trasladando a la sociedad vasca un modelo de comprensión del fenómeno de las drogodependencias y de intervención que podemos denominar como estrategia comunitaria, y que tiene como características principales:

1.– Globalización, en tanto que se abordan aspectos sanitarios, sociales, educativos, delictivos, económicos, etc., derivados del uso inadecuado o abusivo tanto del alcohol, tabaco y psicofármacos como de las denominadas drogas ilegales.

2.– Normalización, ya que plantea la respuesta a las distintas necesidades que surgen de las drogodependencias, desde las estructuras ordinarias que la sociedad vas-

bidez (osasunekoak, hezkuntzakoak, gizarte-zerbitzuak, polizia...) baliatzea proposatzen da.

3.– Plangintza: aurrezaintzaren, laguntzaren, gizarteratzearen eta drogen eskaintza kontrolatzearen inguruko beharrezko lan guztiak aurrera eramateko, modu koordinatuan, planifikazioa eginda eta etengabe jardutera behartzen ditu administrazio publikoak.

4.– Parte hartzea: gertakari horren inguruko gizarteko ordezkari guztiak kontuan hartzearen premia aldarrikatzen du; drogek eragindako arazoei irtenbideak aurkitzeko orduan, herritarrek parte hartzeko bideak jartzen ditu, ezinbestekoa baita.

Legea idazterakoan, nazioarteko, Estatuko, Autonomia Erkidegoko eta Europako Batasuneko legeria izan dira kontuan, baina batez ere Munduko Osasun Erakundeak emandako irizpideak jarraitu dira. Legeria orokorraren esparruko legea da, eta bereziki osasun arlora eta gizarte-zerbitzuenera zuzenduta dago. Euskal Autonomia Erkidegoan gizarteak drogamenpekotasunekiko duen pertzepzioa aztertzea izan da legeak kontuan eduki dituen oinarrizko osagaietako bat.

Autonomia estatutuak Euskal Autonomia Erkidegoari hainbat arlotan ematen dizkion eskumenen baitan dago kokatuta legea. Arlo hauetakoak dira eskumen horiek: osasuna, gizarte-laguntza, hezkuntza, polizia, toki-erregimena, gazteria, barne-merkataritza, espetxeak eta adin gabekoentzako zentroak, kontsumitzaile eta erabiltzailearen defentsa, justizia-administrazioa eta polizia judiziala, iragarkiak, estatistika, ikerketa eta beste hainbat. Bestalde, bost kapitulu, bi xedapen gehigarri, xedapen indargabetzaile bat eta bi azken xedapen ditu legeak.

Lehenengo kapituluan legearen helburuak zeintzuk diren zehazten da, eta drogamenpekotasunetan eragiten duten hiru arlo aipatzen ditu: aurrezaintza, laguntza eta gizarteratzea. Legeko artikuluetan zehar arautuko dira horiek guztiak eta bakoitzaren definizioa ere jaso da.

II. kapitulua drogamenpekotasunei aurrea hartzeari buruzkoa da, eta drogen kontsumoari aurrea hartzeko neurri orokorrak arautzen ditu. Horrekin batera, sendagai sorgorgarri eta psikotropoak kontrolatzeko bideak zehazten ditu, eta baita ere alkoholdun edariak, tabakoa nahiz beste gai batzuk sustatzea, horiei buruzko iragarkiak egitea eta kontsumoa kontrolatzeko neurriak.

III. kapitulua drogamenpekoei laguntza eman eta pertsona horiek gizarteratzeari buruzkoa da; laguntza emateari dagokionez, laguntza hori osasun arlokoa nahiz gizarte-zerbitzuen arlokoa da.

IV. kapituluan antolaketa-moduak eta gizartearen parte-hartzea arautzen dira. Euskal Autonomia Erkidegoko administrazioak nola ordenatuko eta koordinatuko diren zehazten da; era berean, Sailen arteko Batzordea eta Drogamenpekotasunen Aholku Batzordea nola osatuta egongo diren eta bakoitzak zein eremutan jar-

ca tiene para responder a necesidades similares (sanidad, educación, servicios sociales, policía, etc.)

3.– Planificación, ya que obliga a las distintas Administraciones públicas a organizar de una manera coordinada, planificada y permanente, la diversidad de intervenciones sectoriales necesarias para abordar la prevención, asistencia, inserción y control de la oferta de drogas.

4.– Participación, consagrando la necesidad de contar con las distintas representaciones sociales del fenómeno y estableciendo los cauces de participación ciudadana imprescindibles en la búsqueda de soluciones a las drogas.

La ley, en cuya elaboración se ha tenido en cuenta la legislación de ámbito internacional, estatal, autonómico y del marco comunitario europeo, atiende de modo particular los criterios de la Organización Mundial de la Salud. Se ubica en el marco de la legislación general existente, y en particular de aquella dirigida al área de la salud y de los servicios sociales. El análisis de la percepción social del fenómeno de las drogodependencias en la Comunidad Autónoma vasca ha sido uno de sus referentes básicos.

La ley se sitúa en el marco de las competencias que el Estatuto de Autonomía otorga a la Comunidad Autónoma vasca en materia de sanidad, asistencia social, educación, policía, régimen local, juventud, comercio interior, instituciones penitenciarias y centros de menores, defensa del consumidor y usuario, Administración de Justicia-Policía Judicial, publicidad, estadística e investigación, entre otras, estructurándose en cinco capítulos, dos disposiciones adicionales, una disposición derogatoria y dos disposiciones finales.

El Capítulo I, dedicado al objeto de la ley, menciona los tres aspectos que inciden en las drogodependencias, esto es, la prevención, la asistencia y la inserción, que serán objeto de regulación a lo largo de su articulado, incluyendo la expresa definición de sus contenidos.

El Capítulo II, destinado a la prevención de drogodependencias, contiene la regulación de las medidas generales de prevención del consumo de drogas, el control de los medicamentos estupefacientes y psicotropos, y el establecimiento de medidas de control de la promoción, publicidad, venta y consumo de bebidas alcohólicas y tabaco, así como de otras sustancias.

Por su parte, el Capítulo III está dedicado a la asistencia e inserción de los drogodependientes, tanto desde el punto de vista de la asistencia sanitaria como desde el de la asistencia prestada por los servicios sociales.

La organización y la participación social se encuentran reguladas en el Capítulo IV, en el que se establece la ordenación y coordinación entre Administraciones de la Comunidad Autónoma vasca, y la composición y ámbito de actuación en estas materias de la Comisión Interdepartamental y del Consejo Asesor de

dungo duen ere adierazten da. Horrekin guztiarekin batera, erakunde bakoitzak zer ikertu beharko duen eta finantziazioaren arloan zenbateko konpromisoa izango duen ere zehaztuta dago, betiere zehaztu diren helburuak lortzeko.

Bukatzeko, V. kapituluan zigor-erregimen berria zehaztu da, legean jasotzen diren arauetan esaten direnak benetan betetzen saiatzeko. Aurreko legearekin arazoak izan ziren arlo hau behar bezala aurrera eramateko, eta arazo horiei irtenbidea aurkitu nahi zaie oraingoan.

Legegintza-sistematikak sistemak hala eskatzen duelako, lege honetan oinarrizko legeriako edo Estatuaren aginpide osoko legeriako gai batzuk ere jaso dira. Estatuaren aginpide osoko gai horiek berrikusi eta aldaketaren bat izaten bada, lege honetakoak ere automatikoki aldatutzat joko dira. Gai horri lotuta, oinarrizko legeria aldatu egiten baldin bada, indarrean jarraituko dute bateragarriak diren aginduek edo Estatuko legeriako printzipio berriak gatazkarik gabe interpretatzea ahalbidetzen dutenek, Autonomia Erkidegoko legeria berariaz egokitzen ez den artean behintzat.

Berrikuntza nagusiak bi arlotakoak dira: hasteko, Iruzurrezko Publizitatearen Batzordeari zigortzeko ahalmena kendu egin zaio, Konstituzio Auzitegiak irailaren 19an emandako 146/1996 Epaian esaten dena betez. Epai horretan esaten denez, legearen kontrako iragarkiak bertan behera utzi eta aldatzea jurisdikzioen eginkizuna izan behar da. Bestetik, zigortzeko ahalmena, orokorrean, alkateen esku utzi da, herritarrarengandik gertuago dagoelako administrazio-organo hori, eta organo horrentzat errazagoa delako legean aurreikusitako betebeharrak betetzen diren edo ez kontrolatzea. Dena den, zenbait kasutan zigortzeko ahalmena beste organo batzuen eskuetan egongo da, ondorengo egoeretakoren bat gertatzen baldin bada: jarri beharreko diru-zigorra organo horrek jarri ahal duena baino handiagoa baldin bada, edo arrazoi materialen bat baldin badago, esate baterako legez kanpoko jarduna udalaz gaindikoa izatea, edo, bestela, lurraldeak zerikusirik ez izatea, edo organo horrek (alkateak) kontrolatu ahal izateko arazo bereziak edukitzea. Bukatzeko, oinarrizko araudiak dioena betetzeko, Gobernu Kontseiluaren eskuetan utzi da hamabost milioi pezeta baino gehiagoko zigorrak jartzeko eskumena, eta baita ere dena delako tegi, lokal edo enpresako jarduera aldi baterako ixtea, guztiz edo zati batean. Hori egiteko, zigorra nolakoa den izango da kontuan, eta ez arauhaustea nolakoa den.

I. KAPITULUA
LEGEAREN HELBURUA

1. artikulua.– Legearen helburua.

1.– Autonomia Estatutuak Euskal Autonomia Erkidegoaren esku jartzen dituen eskumenen barruan, eta lurralde-eremu horretarako, hainbat jarduera arautu nahi ditu lege honek, hain zuzen ere drogamenpekotasu-

Drogodependencias, con expresa mención de las labores de investigación y de los compromisos de financiación entre los distintos niveles institucionales para la consecución de estos objetivos.

Por último, el Capítulo V contiene un nuevo régimen sancionador que persigue el cumplimiento efectivo de los preceptos contenidos en la ley, intentando solventar las dificultades que planteó la ley anterior para la correcta articulación de esta materia.

Es preciso destacar que, por razones de sistemática legislativa, la presente ley incorpora aspectos de la legislación básica o exclusiva del Estado, los cuales se entenderán automáticamente modificados en el momento en que se produzca la revisión de la legislación estatal. En este sentido, en el supuesto de modificación de la legislación básica, continuarán vigentes los preceptos que sean compatibles o permitan una interpretación armónica con los nuevos principios de la legislación estatal mientras no exista adaptación expresa de la legislación autonómica.

Las novedades principales afectan a dos cuestiones: en primer lugar, se ha vaciado de competencia sancionadora a la Comisión de Publicidad Engañosa, en cumplimiento de la Sentencia del Tribunal Constitucional 146/1996, de 19 de septiembre, que estableció que las acciones de cesación y rectificación de la publicidad ilícita deben residenciarse en sede jurisdiccional; en segundo lugar, la competencia sancionadora se ha atribuido con carácter general a los Alcaldes, por tratarse de un órgano administrativo que goza de mayor inmediatez y accesibilidad para el ciudadano, así como de mayor facilidad para controlar el cumplimiento de las obligaciones previstas en la ley. Únicamente para sanciones pecuniarias que excedan el límite cuantitativo para el que está facultado este órgano, así como por razones materiales tales como tratarse de actividades ilícitas supramunicipales, casos en que el referente territorial resulte intrascendente, o especiales dificultades de control para este órgano, la competencia sancionadora se residencia en otros órganos. Por último, y en cumplimiento de la normativa básica, se ha atribuido al Consejo de Gobierno la imposición de sanciones pecuniarias de más de quince millones, así como el cierre temporal, total o parcial de la actividad del establecimiento, centro, local o empresa, atendiendo al carácter específico de la sanción y no de la infracción.

CAPÍTULO I
DEL OBJETO DE LA LEY

Artículo 1.– Objeto de la ley.

1.– La presente ley tiene por objeto regular, en el marco de las competencias que estatutariamente corresponden a la Comunidad Autónoma vasca y dentro de su ámbito territorial, un conjunto de actuaciones enca-

nei aurrea hartu, drogamenpekoei lagundu eta pertsona horiek gizarteratzea bultzatzeko.

2.– Era berean, legeak droga-kontsumitzaile ez diren pertsonak ere babestu nahi ditu, beste batzuek droga-kontsumitzeak kalte eragin diezaiekeelako.

2. artikulua.– Definizioak.

1.– Lege honek izango dituen ondorioetarako, jarraian aipatzen diren gaiak dira drogak: organismoari emanda, jokabidea aldatzea eragin dezaketen, osasunarentzat ondorio kaltegarriak izan ditzaketen edo menpekotasuna eragin dezaketen gaiak; bereziki hauek dira:

a) Nazioarteko konbentzioek zehaztutako sorgorgarri eta psikotropoak (eskumena duen erakunde publikoak kontrolpean dituenean) eta gai horiek dituzten sendagaiak.

b) Alkoholdun edariak.

c) Tabakoa.

d) Etxean edo industrian erabiltzeko zenbait produktu eta lurruntzen diren gaiak, erregelamendu bidez drogatzat jotzen badira.

2.– Beste definizio batzuk:

a) Menpekotasuna: dena delako gaia behin eta berriz barneratzearen ondorioz sortzen den egoera psiko-organikoa. Ezaugarri hau du: droga hartzea beharrezkoa izatea, modu jarraituan izan ere.

b) Aurrezaintza edo aurrea hartzea: drogak modu desegokian kontsumitzea ekar dezaketen pertsonaren baitako, gizarteko edo kulturako eragileak aldatu nahi dituzten jarduerak. Jarduera horiek helburu hauek izango dituzte:

1.– Drogen eskaria eta kontsumoa murriztea.

2.– Gizartean dagoen droga-eskaintza murriztu edo mugatzea.

3.– Drogak kontsumitzeagatik sor daitezkeen ondorioak murriztea.

4.– Drogak hartzen hasteko arrisku-egoerak sor ditzaketen arrazoi sozio-ekonomikoak edo lan arlokoak adieraztea, bai eta drogamenpekotasunen gertakariak duen eragina eta garrantzi soziala murriztea ere, ekintzarako proposamenak aurkeztuz eta gure gizarteko alderik behartsuenetan arreta berezia ipiniz.

c) Pozoigabetzea: substantzia psikoaktibo eta exogeno batek gorputzean sortutako menpekotasun fisikoa bertan behera uzteko prozesu terapeutikoa.

d) Ohituragabetzea: menpekotasuna bertan behera utzi edo gutxitzeko eta gorputzaren eta buruaren osasuna berreskuratzeko prozesu terapeutikoa; prozesu horretan osasun-laguntza eta gizarte-zerbitzuen laguntza sartzen da.

minadas a la prevención de las drogodependencias y a la asistencia e inserción de las personas drogodependientes.

2.– El objeto se extiende, asimismo, a actuaciones que protejan a terceras personas de perjuicios que pueden causarse por el consumo de drogas.

Artículo 2.– Definiciones.

1.– A los efectos de la presente ley, se consideran drogas aquellas sustancias que, administradas al organismo, sean capaces de provocar cambios en la conducta, producir efectos perniciosos para la salud o crear dependencia. En particular:

a) Los estupefacientes y psicotropos que determinen las convenciones internacionales y se sometan a medidas de fiscalización por la autoridad pública competente, así como los medicamentos que los contengan.

b) Las bebidas alcohólicas.

c) El tabaco.

d) Los productos de uso doméstico o industrial y las sustancias volátiles que reglamentariamente se determinen.

2.– Se entiende por:

a) Dependencia: estado psico-orgánico que resulta de la absorción repetida de una sustancia, caracterizado por una tendencia al consumo compulsivo y continuado de la misma.

b) Prevención: conjunto de actuaciones dirigidas a modificar factores personales, sociales y culturales que pudieran ser favorecedores de consumos inadecuados de drogas. Dichas actuaciones tendrán como objeto:

1.– Reducir la demanda y consumo de drogas.

2.– Reducir o limitar la oferta de drogas en la sociedad.

3.– Reducir las consecuencias que de su consumo pueden derivarse.

4.– Señalar las causas socio-económicas o laborales que pueden producir situaciones de riesgo de cara a iniciarse en el consumo de drogas así como reducir el impacto y trascendencia social del fenómeno de la drogodependencia, planteando propuestas de actuación y haciendo especial hincapié en aquellas áreas más deprimidas de nuestra comunidad.

c) Desintoxicación: proceso terapéutico orientado a la interrupción de la dependencia física producida por una sustancia psicoactiva exógena al organismo.

d) Deshabituación: proceso terapéutico para la eliminación o disminución de una dependencia y para recuperar la salud física y mental, comprendiendo la asistencia tanto sanitaria como de servicios sociales.

e) Gizarteratzea: dena delako pertsona bere ohiko ingurunean pertsona arduratsu eta autonomo gisa egokitzeko prozesua; prozesu horretan gizarteratzeko gaitasunak berreskuratzen ditu norbanakoak, eta gizartean ere aldaketak egiten dira, drogamenpekotasunak dituzten pertsonak onartzeko.

f) Kalteak murriztea: drogak hartzeko zenbait moduk edo horiek eragindako patologiek sor ditzaketen ondorio bereziki kaltegarriak murrizteko estrategia batzuk.

g) Arriskuak gutxitzea: drogak erabiltzeari lotuta, osasunarentzat bereziki larriak izan daitezkeen ondorioak areagotzea eragin dezaketen jokabideak aldatzeko asmoa duten estrategiak.

h) Tarteko helburuak: ohituragabetzeko prozesuen baitako laguntzako zenbait jarduera dira, eta asmoa gaixotzeko joera handia duen drogamenpeko kontsumitzailearen osasuna eta bizitza-kalitatea hobetzea da.

II. KAPITULUA
DROGAMENPEKOTASUNAK AURREZAINTZEA

3. artikulua.– Helburu orokorrak.

Aginte publikoen egimkizuna da, bakoitzaren eskumenen barruan, ondorengo helburuak dituzten programak eta jarduerak garatzea, sustatzea, laguntzea, koordinatzea eta kontrolatzea:

a) Herritar guztiei drogei buruzko informazio egokia ematea.

b) Herritarrei osasunarentzat mesedegarriak diren ohiturak sortzeko heziketa eskaintzea. Hezkuntza-programa horietan bereziki kontuan hartua izango da gazteria.

c) Drogamenpekotasunei aurrea hartzeko profesionalak prestatzea.

d) Menpekotasuna eragin dezaketen gaiak kontsumitzea ekar dezaketen gizarteko baldintzetan parte hartzea; bereziki kontuan hartuko da emakumeek eta gizonek drogak kontsumitzea dakarten eragileak ezberdinak direla. Kontsumo horren ondorioak ere kontuan hartuko dira.

e) Elkarte-aurrezaintzako programak abian jarri eta garatzea bultzatzea, drogamenpekotasunei aurrea hartzeko politikak eraginkorrak izateko.

f) Drogak kontsumitzearen ondorioz osasunari eragin dakiokeen kaltea saihesteko neurriak hartzea, kontuan izanik kalte hori kontsumitzaileak eta kontsumitzaile ez denak ere jasaten duela.

g) Gizartean drogak agertzea, sustatzea eta saltzea alde batera uztea eta, bestela, mugatzea.

h) Administrazio publikoen eta arazo honekin zerikusia duten gizataldeen artean, droga-kontsumoa au-

e) Inserción: proceso de incorporación de una persona a su entorno habitual como ciudadano responsable y autónomo, en el que se incluyen tanto la recuperación de las capacidades individuales de integración social como los cambios sociales necesarios para la aceptación de las personas drogodependientes.

f) Reducción de daños: estrategias de intervención dirigidas a disminuir los efectos especialmente negativos que pueden producir algunas formas del uso de drogas o de las patologías asociadas al mismo.

g) Disminución de riesgos: estrategias de intervención orientadas a modificar las conductas susceptibles de aumentar los efectos especialmente graves para la salud asociados al uso de drogas.

h) Objetivos intermedios: conjunto de actuaciones asistenciales, integradas en los procesos de deshabituación, con el objetivo de mejorar la salud y la calidad de vida del consumidor o la consumidora dependiente de alta cronicidad.

CAPÍTULO II
DE LA PREVENCIÓN DE DROGODEPENDENCIAS

Artículo 3.– Objetivos generales.

Corresponde a los poderes públicos, en su respectivo marco de competencias, desarrollar, promover, apoyar, coordinar y controlar los resultados de programas y actuaciones tendentes a:

a) Informar adecuadamente a la población en general sobre las drogas.

b) Educar a la población en la creación de hábitos para la salud. En estos programas de educación se tendrá en cuenta de forma especial a la juventud.

c) Formar profesionales en materia de prevención de las drogodependencias.

d) Intervenir sobre las condiciones sociales que inciden en el consumo de sustancias capaces de generar dependencia, considerando especialmente los factores diferenciales que inciden en las mujeres y los hombres en el consumo de drogas y sus consecuencias.

e) Potenciar la implantación y desarrollo de programas de prevención comunitaria necesarios para que las políticas de prevención de las drogodependencias sean efectivas.

f) Adoptar medidas que tiendan a evitar los perjuicios para la salud que se derivan del consumo de drogas, no sólo para las personas consumidoras, sino también para terceras personas.

g) Eliminar y, en su caso, limitar la presencia, promoción y venta de drogas en el medio social.

h) Coordinar e impulsar, entre las Administraciones públicas y los diferentes colectivos sociales implicados

rrezaintzea xede izango duten jarduerak koordinatu eta bultzatzea.

1. ATALA
DROGAK KONTSUMITZEA AURREZAINTZEKO NEURRI OROKORRAK

4. artikulua.– Elkarte-aurrezaintza.

1.– Udalek Drogamenpekotasunen Udal Plana idatziko dute, lege honetako 36.4 artikuluan erabakitakoaz bat eta erregelamendu bidez zehaztuko den moduan.

2.– Horretarako:

a) Drogamenpekotasunei aurrea hartzeko elkarte-aurrezaintzarako programak garatzea bultzatuko dute.

b) Lege honetako 37.1 artikuluan araututako Drogamenpekotasunen Planetik sortutako aurrezaintzako programak eta jarduerak bultzatu, koordinatu eta, beharrezkoa bada, betearaziko dituzte ikastetxeetan, gazte-, kultur eta kirol-elkarteetan eta profesional-taldeetan, bai eta lantokietan ere.

c) Drogamenpekotasunaren arloan, gizarte-ekimenarekin eta bolondresekin elkarlanean jardutea bultzatuko dute, lege honetako IV. kapituluko 3. atalean erabakitakoaz bat.

3.– Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak udalekin elkarlan egokian jarduteko bideak jarriko ditu, hain zuzen ere drogamenpekotasunen elkarte-aurrezaintzako ekintzak aurrera eraman ahal izateko.

5. artikulua.– Informazioa.

1.– Drogamenpekotasunen berri (arrazoien eta ondorioen berri) emateko estrategiak landuko dituzte administrazio publikoek, droga-kontsumoari buruzko jarrerak eta ohiturak aldatzeko asmoz. Horretarako, hedabideei, bereziki eta lehentasunez jabetza publikokoei, elkarlanean jarduteko eskatuko diete, gizarteak osasunaren aldeko iritzia izatea bultzatzeko.

2.– Drogamenpekotasunei aurrea hartzeko erakundeek bultzatutako kanpainak aurrera eraman ahal izateko, Drogamenpekotasunen Sailen arteko Batzordeak (lege honetako 40. artikuluan arautzen da batzorde hori) doako tarteak izango ditu iragarkientzat, Autonomia Erkidegoan titularitate publikokoak diren hedabideetan. Iragarkientzako denbora gehienez ere iragarkientzat utzitako denboraren %5ekoa izango da, batzordeak berak aukeratutako ordutegiaren barruan. Bestalde, denbora-tarte hori kanpainek iraungo duten artean izango dute erakundeek.

Euskal administrazio publikoek eta horien menpe dauden erakunde autonomoek, zuzenbide pribatuko erakunde publikoek zein enpresa publikoek, beren aginpideen esparruan, laguntza emango dute erakundeek bultzatutako kanpaina horiek zabaltzeko, haien ti-

en esta problemática, las actividades tendentes a prevenir el consumo de drogas.

SECCIÓN 1.ª
DE LAS MEDIDAS GENERALES DE PREVENCIÓN DEL CONSUMO DE DROGAS

Artículo 4.– Prevención comunitaria.

1.– Los Ayuntamientos elaborarán un Plan Local de Drogodependencias conforme a lo dispuesto en el artículo 36.4 de la presente ley, y en los términos que se establezcan reglamentariamente.

2.– A tales efectos:

a) Fomentarán el desarrollo de programas de prevención comunitaria de las drogodependencias.

b) Impulsarán, coordinarán y, en su caso, ejecutarán la aplicación de programas de prevención y actuaciones derivadas del Plan de Drogodependencias regulado en el artículo 37.1 de la presente ley en los ámbitos de la comunidad, tales como centros educativos, asociaciones juveniles, culturales y deportivas y colectivos de profesionales, así como los centros de trabajo.

c) Promoverán la colaboración con la iniciativa social y el voluntariado en materia de drogodependencias, de conformidad con lo dispuesto en la Sección 3.ª del Capítulo IV de la presente ley.

3.– La Administración General de la Comunidad Autónoma establecerá con los Ayuntamientos las adecuadas relaciones de colaboración, en orden al desarrollo de las actuaciones de prevención comunitaria de las drogodependencias.

Artículo 5.– Información.

1.– Las Administraciones públicas promoverán estrategias de comunicación sobre el fenómeno de las drogodependencias, sus causas y sus efectos a fin de modificar actitudes y hábitos en relación a su consumo, e interesarán en las mismas a los medios de comunicación, especial y preferentemente a los de titularidad pública, como colaboradores en la creación de estados de opinión en defensa de la salud.

2.– Para la difusión de sus campañas institucionales sobre prevención de las drogodependencias, la Comisión Interdepartamental de Drogodependencias, regulada en el art. 40 de la presente ley, dispondrá de espacios gratuitos de publicidad en los medios de comunicación de titularidad pública de la Comunidad Autónoma, con un máximo del 5% del tiempo dedicado a la publicidad en cada una de las franjas horarias elegidas por la propia Comisión y durante todo el tiempo que duren las campañas.

Las Administraciones públicas vascas, los organismos autónomos, entes públicos de Derecho privado y empresas públicas dependientes de las mismas contribuirán a la difusión de las referidas campañas institucionales, en el ámbito de sus competencias, mediante la

tularitatekoak diren barruko zein kanpoko publizitategune edo -tokiak utziz.

3.– Osasun-administrazioak, epidemien berri emateko eta epidemiak zaintzeko sistemen bidez, drogamenpekotasunen ondorioz laguntza zenbat aldiz ematen den, morbilitatea zenbatekoa den eta zenbat pertsona hiltzen diren zehaztuko du.

4.– Era berean, osasun-sareen barruan informaziozerbitzuak sortu eta jartzea bultzatuko du osasun-administrazioak, eta informazio-zerbitzu horiek informazioa, aholkularitza eta orientazioa eskainiko diete osasun-zerbitzuen erabiltzaileei eta osasunaren arloko profesionalei, drogamenpekotasunei aurrea hartzeari eta tratamenduari buruz.

5.– Lan-administrazioak, Osalan-en bidez, lanmunduan drogak kontsumitzeak dituen ondorioei buruzko informazioko eta prestakuntzako jarduerak burutuko ditu langileentzako, sindikatuetako ordezkarientzako eta enpresarientzako. Era berean, enpresek beren aldetik informazioko ekintzaren bat aurrera eramaten baldin badute, laguntza emango die horiei lan-administrazioak.

6.– 39. artikuluan aipatzen den laguntzako organoak drogamenpekotasunen aztergune bat izango du, ondorengo helburu orokorra duela: gizarteari drogamenpekotasunen ikuspegi zabala eskaintzea, aztergunean bertan landutako edo sortutako informazioan oinarrituta. Informazio horren hartzaileak drogamenpekotasunen inguruan diharduten pertsonak eta erakundeak izango dira, profesionalki diharduten direla edo borondatez diharduten direla. Lan hori aurrera eraman ahal izateko, drogen inguruan diharduten agente guztiei drogamenpekotasunei buruz duten informazioa eskatuko die azterguneak.

7.– Eusko Jaurlaritzak ondorengoak sustatuko ditu:

a) Epidemiei, ekonomiari eta gizarteari buruzko aldian aldiko inkestak eta azterketak, drogamenpekotasunek zenbateko eragina eta indarra duten eta zer nolako arazoak sortzen dituzten ezagutzeko Inkesta horiek Eustat-en bitartez egingo dira ahal dela.

b) Drogamenpekotasunengatik gizartean, osasun arloan eta ekonomian sortzen diren arazoekin zerikusia duten ikerketa- eta azterketa-ildoak eta prestakuntza.

c) Aurrezaintzako, laguntzako eta gizarteratzeko programak ebaluatzea.

d) Drogamenpekotasunen inguruan dagoen dokumentazioa hobetzea. Edozein erakunde publiko zein pribatuk, profesionalek eta interesa duten guztiek dokumentu horiek aztertzeko aukera izatea bermatu beharko du.

Jarritako helburu horiek lortzen laguntzeko, Eusko Jaurlaritzak beharrezko lankidetza-hitzarmenak izenpetu ahal izango ditu, eta horretarako lehentasuna izango dute Euskal Herriko Unibertsitateak eta Euskal Herriko beste unibertsitateek.

cesión de los espacios o lugares tanto interiores como exteriores destinados a publicidad de los que sean titulares.

3.– La Administración sanitaria determinará, a través de los sistemas de información y vigilancia epidemiológica, la frecuencia asistencial, la morbilidad y mortalidad por drogodependencia.

4.– Así mismo, la Administración sanitaria promoverá la creación y ubicación de servicios informativos integrados en las redes sanitarias que elaboren y faciliten información, asesoramiento y orientación a las personas usuarias de los servicios sanitarios y a los y las profesionales de la sanidad sobre la prevención y tratamiento de las drogodependencias.

5.– La Administración laboral, a través de Osalan, realizará actividades informativas y formativas acerca de los efectos del consumo de drogas en el ámbito laboral con destino a trabajadores y trabajadoras, representantes sindicales y empresarios y empresarias. Asimismo, se apoyarán las acciones informativas que por su cuenta realicen las empresas.

6.– El órgano de apoyo y asistencia al que se refiere el artículo 39 mantendrá un Observatorio de Drogodependencias cuyo objetivo general será proporcionar a la comunidad una visión de conjunto del fenómeno de las drogodependencias a través de la información tratada o producida en el observatorio, siendo sus destinatarias todas aquellas personas y entidades que profesional o voluntariamente intervienen en drogodependencias. A estos efectos, el observatorio recabará de todos los agentes implicados la información que éstos posean sobre drogodependencias.

7.– El Gobierno Vasco promoverá:

a) Encuestas periódicas y estudios epidemiológicos, económicos y sociales para conocer la incidencia, prevalencia y problemática de las drogodependencias. Dichas encuestas se realizarán preferentemente a través del Eustat.

b) Líneas de investigación, estudio y formación en relación con la problemática social, sanitaria y económica relativa a las drogodependencias.

c) La evaluación de los programas de prevención, asistencia e inserción.

d) La mejora de los recursos documentales en materia de drogodependencias, garantizando el acceso a los mismos a todos los organismos públicos y privados, a los profesionales y a cuantos estén interesados en su estudio e investigación.

Para coadyuvar a los objetivos marcados, el Gobierno Vasco podrá suscribir los oportunos convenios de colaboración, a los cuales tendrán acceso preferente la Universidad del País Vasco y el resto de Universidades del país.

6. artikulua.– Osasun arloko hezkuntza.

1.– Hezkuntza-administrazioak eta osasun-administrazioak lankidetzan jardungo dute hezkuntzaren esparruan osasuna sustatzeko. Horretarako, eskolako kurrikulumean -maila guztietan- osasunaren inguruko gaiak ere garatuko dituzte eta eskolako giroa osasuntsua izatea bultzatuko dute, bai gorputzari dagokionez eta baita harremanei dagokienez ere. Hori guztia zentroaren antolaketa eta funtzionamendua arautzen duten arauetan jasota egongo da.

Era berean, bi administrazio horiek elkarlanean jardungo dute, ekainaren 30eko 7/1982 Legean, Eskola Osasunari buruzkoan, aurreikusitako prestakuntzako programak aurrera eramateko; programa horiek ikasle, guraso, irakasle eta ikastetxeetako gainerako langileei zuzenduta daude, eta drogen kontsumo desegokiari aurrea hartzeko asmoa dute.

Hori dela eta, hezkuntza-komunitatea osatzen duten guztiek eta osasun arloko profesionalek parte hartzea bultzatzeaz gainera, drogamenpekotasunen udalplanen baitan aurreikusita dauden jarduerak ere koordinatuko dituzte hezkuntza- eta osasun-administrazioak.

2.– Eusko Jaurlaritzak beharrezko neurriak hartuko ditu unibertsitateko ikasketetan osasunerako hezkuntza eta drogamenpekotasunen inguruko arlo guztiei buruzko prestakuntza egokia jasotzeko beharrezko edukiak sar daitezela bultzatzeko.

7. artikulua.– Profesionalen etengabeko prestakuntza.

Osasun arloko langileek, gizarte-zerbitzuetakoek, hezitzaileek, Autonomia Erkidegoko poliziak, gizarteko beste bitartekari batzuek nahiz beste edozein motatako langileek, drogamenpekotasunekin zerikusia duten jardueretan baldin badihardute, diziplinarteko prestakuntza jaso beharko dute, eta Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio publikoek zehaztuko dute zein programa izango diren horiek. Horretarako, administrazioak berak dituen baliabideez gainera, prestakuntzako proiektuak burutzen dituzten gizarteko ekimenen edo elkarteen laguntza eskatu ahal izango du.

8. artikulua.– Gizarte-baldintzetan esku-hartzea.

1.– Urriaren 18ko 5/1996 Legean, Gizarte Zerbitzuenean, 3. artikuluan ezarritakoaren ondorioetarako, zerbitzu horiek drogamenpekotasunei aurrea hartzeko burutuko dituzten jarduerak lehentasunezkotzat joko dira eta indartu egin beharko dira dauden gizarte-zerbitzuen programetan.

2.– Aginte publikoek, bakoitzak bere eskumenen barruan, aurrezaintzako jarduerak bultzatuko dituzte bizitzeko baldintzak hobetzeko eta droga kontsumitzea

Artículo 6.– Educación para la salud.

1.– La Administración educativa y la sanitaria colaborarán en la promoción de la salud en el ámbito educativo a través del desarrollo de los temas de salud en el curriculum escolar de todas las etapas educativas y en la promoción de un ambiente escolar físico y relacionalmente saludable, reflejado en los aspectos reguladores de la organización y funcionamiento del centro.

Así mismo, colaborarán en el desarrollo de los programas formativos previstos en la Ley 7/1982, de 30 de junio, de Salud Escolar, dirigidos a alumnos y alumnas, padres y madres, personal docente y no docente de los centros, con el fin de realizar la prevención del consumo inadecuado de drogas.

Por ello, además de fomentar la participación de todos los y las componentes de la comunidad educativa y profesionales sanitarios y sanitarias, coordinarán las actuaciones previstas en el marco de los Planes Locales de Drogodependencias.

2.– El Gobierno Vasco adoptará las medidas oportunas para apoyar la incorporación en los programas de estudios universitarios de la educación para la salud y de todos los contenidos necesarios para una formación adecuada sobre los distintos aspectos de las drogodependencias.

Artículo 7.– Formación continua de los profesionales.

Las Administraciones públicas del País Vasco determinarán los programas a desarrollar para la formación interdisciplinar del personal sanitario, de servicios sociales, educadores y educadoras, Policía del País Vasco u otros mediadores sociales, así como cualquier otro personal cuya actividad profesional se relacione con las drogodependencias. Para ello, además de con sus propios recursos, podrán contar con el apoyo de las iniciativas sociales o asociaciones que articulen proyectos de formación.

Articulo 8.– Intervención sobre condiciones sociales.

1.– A los efectos de lo establecido en el artículo 3 de la Ley 5/1996, de 18 de octubre, de Servicios Sociales, las actuaciones de éstos que se dirijan a la prevención de las drogodependencias se considerarán como áreas de actuación preferente y deberán ser potenciadas dentro de los programas de servicios sociales existentes.

2.– Los poderes públicos, en el ámbito de sus competencias, potenciarán intervenciones preventivas para mejorar las condiciones de vida y superar los factores

eragiten duten norbanakoaren baitako eta familiako bazterkeriaren eragileak gainditzeko. Horretarako, ondorengoak egingo dituzte:

a) Arriskua duten gizataldeak biltzea, taldeetan elkartzea bultzatuko dute, eta arreta berezia jarriko da adin txikikoekin eta gazteekin; ondorioz, gazteak ere taldeetan elkartzea bultzatuko da, bai eta zerbaitetan jarduteko, denbora libreko, kiroleko edo kulturako programetan parte har dezaten ere.

b) Gizarte- eta kultur arloko zerbitzuak eskaintzerakoan, zerbitzu horien ekipamenduaren plangintzan, kontuan eduki beharko dute gizatalde guztientzako aukerak eskaini beharko direla, berdintasunean eta oreka gordeta, drogamenpekotasunak agertzea dakarten eragile guztiak alde batera uzteko.

c) Gazteen artean lanbide-heziketako beste aukera batzuk, lehen lanpostua aurkitzeko aukerak eta autoenplegua edo enpresak sortzeko bideak bultzatuko dituzte, eskolan aurrera egiterik izan ez dutenek eta lana aurkitzeko biderik ez dutenek ez dezaten, horregatik, drogaren menpe geratzeko arrisku handiagoa izan.

d) Hirigintzako plangintza egin eta lan horiek aurrera eramaterakoan, solidaritate, berdintasun eta arrazionaltasunezko irizpideak erabil daitezela zainduko dute, hirigintzaren garapena orekatua izan dadin eta horrek drogamenpekotasunak agertzea eragin dezaketen beste eragile batzuk gainditzeko eragile gisa jardun dezan.

9. artikulua.– Lan-esparrua.

Euskal Autonomia Erkidegoko lan-administrazioak, Osalan-en bidez, eta administrazio publikoetako kudeatzaileekin, enpresariekin eta enpresarien elkarteekin nahiz sindikatuekin batera, lan-mundurako aurrezaintzako programak sustatuko ditu, batez ere azaroaren 8ko 31/1995 Legean, Laneko Arriskuei Aurrea Hartzeari buruzkoan, aurreikusitako zerbitzuetan eta jardueretan, eta bertan zehaztutako moduan.

Era berean, laguntzako eta gizarteratzeko programa publikoetan enpresek ere lankidetzan jardutea bultzatuko du.

10. artikulua.– Poliziaren jarduera.

1.– Euskal Autonomia Erkidegoko poliziak, legez kontrako droga-salerosketari buruzko ikerketak aurrera eramateaz gainera, dagozkion ekintza guztietan elkarlanean jardungo du droga-eskariaren eta -kontsumoaren aurrezaintzaren arloan.

2.– Euskal Autonomia Erkidegoko poliziak, antolamendu juridikoak ezartzen duen menpekotasun organiko eta funtzionalarekiko errespetu osoz, ondorengo lehentasun-irizpideak izango ditu kontuan bere eginkizunak betetzeko orduan:

a) Drogak legez kanpo banatzeko dauden sareen aurka jardungo du, eta produktu horiek eskaintzea galarazi edo eskaintza hori ahalik eta gehien zailtzen saiatuko da.

personales o familiares de marginación que inciden en el consumo de drogas, para lo cual:

a) Impulsarán actuaciones orientadas a favorecer la vida asociativa en los colectivos sociales de riesgo, con especial atención a los y las menores y jóvenes, mediante la promoción del asociacionismo juvenil y su participación en programas de ocupación, de ocio, deportivos o culturales.

b) Velarán para que la planificación del equipamiento de servicios socio-culturales contemple el adecuado equilibrio e igualdad de oportunidades en el conjunto de la comunidad, a fin de superar cuantos factores inciden en la aparición de drogodependencias.

c) Promocionarán entre la juventud alternativas de formación profesional, primer empleo, autoempleo y promoción empresarial para evitar que el fracaso escolar y la carencia de alternativas laborales actúen como factores predisponentes en la aparición de las drogodependencias.

d) Velarán para que la planificación y desarrollo urbanístico responda a criterios de solidaridad, igualdad y racionalidad para lograr un desarrollo urbano equilibrado que actúe como factor de superación de los factores que inciden en la aparición de las drogodependencias.

Artículo 9.– Ámbito laboral.

La Administración laboral de la Comunidad Autónoma del País Vasco, a través de Osalan, promoverá, en colaboración con los gestores de las distintas Administraciones públicas, los empresarios y las empresarias y las asociaciones empresariales y sindicales, la puesta en marcha de programas de prevención en el medio laboral, preferentemente en el marco de los servicios, actividades y participación previstos en la Ley 31/1995, de 8 de noviembre, de Prevención de Riesgos Laborales.

Así mismo impulsará la colaboración de las empresas en los programas públicos de asistencia e inserción.

Artículo 10.– Actuación policial.

1.– La Policía del País Vasco, además del ejercicio de la función de investigación de los delitos de tráfico ilícito de drogas, colaborará en cuantas acciones le correspondan en el ámbito de la prevención de la demanda y el consumo.

2.– La Policía del País Vasco, con pleno respeto a la dependencia orgánica y funcional que establezca el ordenamiento jurídico, tendrá en cuenta en el ejercicio de sus funciones los siguientes criterios de prioridad:

a) Operar sobre las redes de distribución ilícita de drogas, procurando impedir o dificultar al máximo la oferta de tales productos.

b) Legez kontrako droga-salerosketarekin loturaren bat duten jarduerak ikertuko ditu, bereziki dirua «zuritzearekin» lotuta dauden jarduerak, baina, orokorrean, gertakari horrekin zerikusia duten jarduera ekonomiko guztiak.

c) Osasun Sailak gai bakoitzaren arriskuari, toxikotasunari, ondorio psikoaktiboen intentsitateari eta menpekotasuna sortzeko azkartasunari buruzko txosten kontrastatua idatzi ondoren, gai bakoitzaren legez kontrako salerosketaren atzetik jotzea bultzatuko du lehentasunez, txostenak alerta garaiz sortu ondoren.

2. ATALA
SENDAGAI SORGORGARRI ETA PSIKOTROPOAK KONTROLATZEA

11. artikulua.– Kontrolatzea eta ikuskatzea.

1.– Osasun-administrazioak, indarrean dagoen legeriak dioenaren barruan, arreta berezia jarriko du sorgorgarriak eta psikotropoak kontrolatzeko eta ikuskatzeko, eta modu berean jardun beharko du gai horiek dituzten sendagaiekin, hain zuzen ere ekoitzi, banatu eta denda edo botiketan saltzeko orduan. Bestalde, laborategiak eta gai horiek ekoizten, lantzen eta kanpoan saltzen dituzten zentro edo tegiak ere kontrolatu eta ikuskatuko ditu, eta gauza bera egingo du botikekin eta handizkako biltegiekin.

2.– Sorgorgarriak eta psikotropoak dituzten sendagaiak terapeutikoak ez diren beste helburu batzuetarako erabiltzea saihesteko, sendagaiak eskuratzeko errezeta behar izango da, kasuan kasuko oinarrizko araudian esaten den moduan.

12. artikulua.– Sendagai sorgorgarri eta psikotropoak.

Sendagai sorgorgarri eta psikotropoak erabili behar izateari aurrea hartu eta behar bezala erabiltzeari dagokionez, osasun-administrazioak ondorengoak egingo ditu:

1.– Herritarrek era horretako sendagaiak zenbateraino erabiltzen dituzten aztertu eta horren jarraipena egingo du, zein gai eta zenbat hartzen diren jakiteko eta osasun publikoarekin zerikusia duten beste arlo batzuen berri izateko ere.

2.– Arreta berezia jarriko du gizartearen hezkuntzan, sendagai horiek ez daitezen erabili helburu terapeutikoetatik kanpora, erabiltzaile izan daitezkeenei eta erabiltzaile direnei zuzendutako kanpainen bidez. Kanpaina horietan produktu horiei buruzko informazio orokorra eta zehatza emango da. Era berean, arreta jarriko du gai horiek legez kontrako salerosketara ez iristeko.

3.– Sendagileen eta botikarien ordezkariekin harremanetan jarriko da, sendagai horiek neurriz erabiltzeko helburua duten planak gauzatzeko eta gehiegi nork kontsumitzen duen jakiteko, horri irtenbidea aurkitzeko asmoz.

b) Investigar las actividades conexas al tráfico ilícito de drogas, especialmente las relacionadas con el llamado «lavado de dinero», y, en general, las actividades económicas de toda índole vinculadas al fenómeno.

c) Potenciar la persecución priorizada del tráfico ilícito de cada sustancia tras la elaboración por el Departamento de Sanidad de un informe contrastado que aporte una alerta temprana sobre, al menos, su peligrosidad, su toxicidad, la intensidad de sus efectos psicoactivos y la capacidad y rapidez de producción de dependencia.

SECCIÓN 2.ª
DEL CONTROL DE LOS MEDICAMENTOS ESTUPEFACIENTES Y PSICOTROPOS

Artículo 11.– Control e inspección.

1.– La Administración sanitaria, en el marco de la legislación vigente, prestará especial atención al control e inspección de estupefacientes y psicotropos, y de los medicamentos que los contengan, en las fases de producción, distribución y dispensación, así como al control e inspección de los laboratorios, centros o establecimientos que los produzcan, elaboren o importen, de los almacenes mayoristas y de las oficinas de farmacia.

2.– Con objeto de evitar el consumo para fines no terapéuticos de los medicamentos que contengan estupefacientes o psicotropos, aquéllos se prescribirán mediante receta en los términos previstos en la normativa básica correspondiente.

Artículo 12.– Medicamentos estupefacientes y psicotropos.

En relación con la prevención y la correcta utilización de los medicamentos estupefacientes y psicotropos, la Administración sanitaria realizará:

1.– El seguimiento de la utilización por parte de la población de estos medicamentos, para conocer los tipos y cantidades de productos utilizados, así como otros aspectos que pudieran tener relevancia para la salud pública.

2.– Prestará especial atención a la educación social para la prevención del uso extraterapéutico de estos medicamentos mediante campañas de concienciación de los usuarios potenciales y efectivos, y de información general y específica de los productos en cuestión, así como a la prevención del desvío al tráfico ilícito de tales sustancias.

3.– Establecerá cauces de relación con el estamento médico y con el farmacéutico a fin de concretar planes tendentes al uso moderado de estos medicamentos, así como a la detección de consumos abusivos, para paliarlos.

4.– Kontuan hartuko da gizonek eta emakumeek sendagaiak hartzeko eragile ezberdinak egoten direla, eta horren ondorioak ere aztertuko dira.

3. ATALA
ALKOHOLDUN EDARIAK ETA TABAKOA SUSTATZEARI, IRAGARKIETAN JARTZEARI, SALTZEARI ETA KONTSUMITZEARI KONTROL-NEURRIAK JARTZEA

1. AZPIATALA
ALKOHOLDUN EDARIEN ETA TABAKOAREN IRAGARKIEI ETA HORIEN KONTSUMOA SUSTATZEKO NEURRIEI MUGAK JARTZEA

13. artikulua.– Iragarkiek bete beharreko baldintzak.

Alkoholdun edarien eta tabakoaren iragarkiek, beti, ondorengo mugak bete beharko dituzte:

a) Iragarki horiek ezingo dira bereziki adin txikikoei zuzenduta egon, eta ezin izango dira gazteak alkoholdun edariak kontsumitzen edo tabakoa erretzen agertu.

b) Debekatuta egongo da alkoholdun edarien eta tabakoaren iragarkietan adin txikikoen irudia eta ahotsa erabiltzea; gainera, adin txikikoak ezingo dira horrelako iragarkietan protagonista izan, ezta agertu ere.

c) Ez dira elkarri lotuta agertu beharko alkoholdun edariak nahiz tabakoa kontsumitzea eta etekin fisikoa hobetzea, kotxeak gidatzea edo armak erabiltzea. Era berean, iragarkiek ez dute kontsumo horrek gizartean edo sexuaren arloan arrakasta dakarren itxura eman beharko, edo sendatzeko, bizkortzeko edo lasaitzeko gaitasuna duela adierazi beharko; arazoak konpontzeko bide bat denik ere ezin izango dute adierazi eta kontsumo hori ezin izango da lotu hezkuntzako, osasunaren arloko edo kiroleko jarduerekin.

d) Ezin izango dute alkoholdun edariak eta tabakoa neurririk gabe kontsumitzea bultzatu, ezta ere ez edatea edo edan gabe egotea gauza txarra balitz bezala agertu. Bestalde, edari batzuek duten alkohol-kopuru handia ezin izango da nabarmendu ezaugarri positiboa bailitzan.

e) Marka edo merkataritzako izenen erreprodukzio grafikoak egin ahal izateko, produktuek behar bezala erregistratuta egon beharko dute, eta kasu guztietan garbi asko erakutsi beharko da zenbat alkohol duen kasuan kasuko edariak eta zenbat nikotina eta alkaterna duen dena delako tabako-markak.

14. artikulua.– Sustatzea.

Azoketan, erakusketetan edo antzeko jardueretan 20 gradu ehundar baino gehiagoko alkoholdun edariak edo tabakoa sustatu nahi direnean, sustatze hori gainerako guneetatik bereiztutako tokietan egingo da.

4.– Se considerarán los factores que inciden de forma diferenciada en las mujeres y en los hombres en el consumo de medicamentos y sus consecuencias.

SECCIÓN 3.ª
DE LAS MEDIDAS DE CONTROL DE LA PROMOCIÓN, PUBLICIDAD, VENTA Y CONSUMO DE BEBIDAS ALCOHÓLICAS Y DE TABACO

SUBSECCIÓN 1.ª
LIMITACIONES DE LA PUBLICIDAD Y PROMOCIÓN DEL CONSUMO DE BEBIDAS ALCOHÓLICAS Y TABACO

Artículo 13.– Condiciones de la publicidad.

La publicidad de bebidas alcohólicas y tabaco deberá respetar, en todo caso, las siguientes limitaciones:

a) No podrá estar dirigida específicamente a las personas menores de edad, ni en particular presentar a los menores consumiendo bebidas alcohólicas y tabaco.

b) Queda prohibida la utilización de la imagen y de la voz de menores de edad en la publicidad de bebidas alcohólicas y tabaco, no pudiendo aquéllos protagonizar ni figurar en los anuncios publicitarios.

c) No deberá asociarse el consumo de alcohol y tabaco a una mejora del rendimiento físico, a la conducción de vehículos o al manejo de armas, ni dar la impresión de que dicho consumo contribuye al éxito social o sexual, ni sugerir que tienen propiedades terapéuticas o un efecto estimulante o sedante, o que constituyen un medio para resolver conflictos. Tampoco podrá asociarse este consumo a prácticas educativas, sanitarias o deportivas.

d) No deberá estimular el consumo inmoderado de bebidas alcohólicas y de tabaco u ofrecer una imagen negativa de la abstinencia o de la sobriedad, ni subrayar como cualidad positiva de las bebidas su alto contenido alcohólico.

e) Sólo se podrán hacer reproducciones gráficas de las marcas o nombres comerciales que estén debidamente registrados, a los cuales en todo caso deberá ir unida la mención, con caracteres bien visibles, de los grados de alcohol de la bebida a que se refieren, y del contenido de nicotina y alquitrán en las labores de tabaco.

Artículo 14.– Promoción.

Cuando la actividad de promoción del consumo de bebidas con graduación alcohólica superior a 20 grados centesimales y de tabaco se lleve a cabo con ocasión de ferias, muestras y actividades similares, ésta se realizará en espacios diferenciados y separados.

15. artikulua.– Kanpoko iragarkiak.

1.– Debekatuta egongo da kanpoko iragarkietan alkoholdun edarien eta tabakoaren iragarkiak egitea. Kanpoko iragarkitzat hartuko dira erabilera orokorrekoak diren guneetatik doazen edo gune horietan dauden nahiz leku irekietan dauden pertsonen arreta irudiaren edo soinuaren bidez erakartzeko gai diren iragarkiak.

2.– Ez dute debeku hori izango legez baimendutako produkzio- edo salmenta-guneetako ikur edo adierazleek; dena den, horiek ere 13. artikuluan aipatzen diren mugak izango dituzte.

16. artikulua.– Barruko iragarkiak.

1.– Debekatuta egongo da alkoholdun edarien eta tabakoaren iragarkiak jartzea ondorengo leku publikoetan:

a) Batez ere 18 urtez beherako pertsonentzat diren lokaletan.

b) Kirol-zentroetan, osasun-zentroetan, ikastetxeetan eta horietako sarbideetan.

c) Zinema eta ikuskizun-aretoetan, gaueko azkenengo saioan izan ezik.

d) Garraio publikoen barruko aldean, geltokietan eta portu eta aireportuetan jendea egoteko egokitutako lekuetan.

2.– Debekatuta egongo da alkoholdun edarien eta tabakoaren iragarkiak egitea postontzietan orriak sartuta, posta bidez bidalita, telefonoz deituta eta, oro har, dena delako bizilekura bidalitako mezuen bidez, salbu eta 18 urte baino gehiagoko pertsonen izenean bidaltzen badira, edo mezu horiek denak, kalitateari eta kantitateari dagokienez, guztira bidaltzen den publizitatearen barruan ardura gutxikoak badira.

17. artikulua.– Komunikabideetako iragarkiak.

1.– Euskal Autonomia Erkidegoan argitaratzen diren egunkari, aldizkari eta gainerako argitalpenak nahiz grafikoki erregistratu eta erreproduzitzeko beste edozein bitarteko, baita soinu bidezkoak ere, ondorengo mugen pean egongo dira:

a) Ezin izango da horietan alkoholdun edarien edo tabakoaren iragarkirik sartu, 18 urtez beherakoei zuzendutakoak baldin badira.

b) Gainerako kasuetan, debekatuta egongo da alkoholdun edarien eta tabakoaren iragarkiak jartzea lehenengo orrialdean, kirolei buruzko orrialdeetan, 18 urtez beherakoei zuzendutako tarteetan eta denbora pasatzekoak dituzten tarteetan.

2.– Debekatuta egongo da Euskal Autonomia Erkidegoan kokatutako irratiek alkoholdun edarien eta tabakoaren iragarkiak egitea goizeko 8:00etatik gaueko 10:00ak bitartean.

3.– Debekatuta egongo da Euskal Autonomia Erkidegoan kokatutako telebistek alkoholdun edarien eta

Artículo 15.– Publicidad exterior.

1.– Queda prohibida la publicidad exterior de bebidas alcohólicas y tabaco, entendiendo por tal aquella publicidad susceptible de atraer, mediante la imagen o el sonido, la atención de las personas que permanezcan o discurran por ámbitos de utilización general o en lugares abiertos.

2.– Quedan exceptuadas de esta prohibición las señales indicativas propias de los puntos de producción y venta legalmente autorizados, que estarán sometidas, no obstante, a las limitaciones del artículo 13.

Artículo 16.– Publicidad interior.

1.– Se prohibe la publicidad de bebidas alcohólicas y tabaco en los siguientes locales públicos:

a) En los que estén destinados a un público compuesto predominantemente por menores de 18 años.

b) En las instalaciones y centros deportivos, sanitarios y docentes, y sus accesos.

c) En los cines y salas de espectáculos, salvo en la última sesión nocturna.

d) En el interior de los transportes públicos, en las estaciones y en los locales destinados al público de los puertos y aeropuertos.

2.– Queda prohibida la publicidad de las bebidas alcohólicas y tabaco mediante su distribución por buzones, por correo, por teléfono y, en general, mediante mensajes que se envíen a un domicilio, salvo que éstos vayan dirigidos nominalmente a mayores de 18 años, o que dicha publicidad no sea cualitativa o cuantitativamente significativa en relación al conjunto del envío publicitario.

Artículo 17.– Publicidad en medios de comunicación.

1.– Los periódicos, revistas y demás publicaciones, así como cualquier medio de registro y reproducción gráfica o sonora editados en el País Vasco, estarán sometidos a las siguientes limitaciones:

a) Se prohibe la inclusión en ellos de publicidad de bebidas alcohólicas y tabaco si van dirigidos a menores de 18 años.

b) En los demás casos, se prohibe que la publicidad de bebidas alcohólicas y tabaco aparezca en la primera página, en las páginas de deportes, en las que contengan espacios dirigidos a menores de 18 años y en las dedicadas a pasatiempos.

2.– Queda prohibida la emisión de publicidad de bebidas alcohólicas y tabaco desde los centros emisores de radio ubicados en el País Vasco en el horario comprendido entre las 8:00 y las 22:00 horas.

3.– Queda prohibida la emisión de publicidad de bebidas alcohólicas y tabaco desde los centros de televi-

tabakoaren iragarkiak egitea goizeko 8:00etatik gaueko 10:00ak bitartean.

18. artikulua.– Beste iragarki-mota batzuk.

1.– Dena delako markak, gauzakiak edo produktuak, duen izenagatik, erabilitako hitzengatik, grafismoagatik, aurkezteko moduagatik edo beste arrazoiren batengatik, zeharka edo erdi ezkutuan alkoholdun edarien edo tabakoaren iragarkiaren eginkizuna hartzeko aukera baldin badago, horien iragarkiak egitea ere debekatuta egongo da.

2.– Euskal Autonomia Erkidegoan kokatutako telebistetan, bertan egindako programetan ezin izango dira agertu aurkezleak edo elkarrizketatuak tabakoa erretzen edo alboan alkoholdun edariak edo tabakoa dituztela, ez eta produktu horien markak, izen komertzialak, logotipoak zein bestelako zeinuak, produktu horiek identifikatzeko edo gogora ekartzeko balio dutenak, bistan direla.

3.– Kiroleko, hezkuntzako, kulturako edo gizarteko dena delako ekitaldia dagoela baliatuz edo horiek babesteko aitzakiaz, ezin izango da alkoholdun edarien edo tabakoaren iragarkirik egin; debeku bera egongo da lehiaketa, zozketa eta kontsumoa eragiteko antzeko beste aukerentzat ere.

4.– Aurreko idatz-zatietan ezarritako debekuetatik kanpora geratuko dira Euskal Autonomia Erkidegoan kokatutako emisio-zentroek dagokien kateekin bat egitearen ondorioz aurrera eramandako programetan (berariaz iragarkietarako ez direnetan) egin daitezkeen iragarkiak.

19. artikulua.– Legearen kontrako iragarkiekin hartu beharreko neurriak.

39. artikuluan aipatzen den laguntzeko organoaren eginkizuna izango da drogamenpekotasunaren arloan legearen kontrako iragarkiak eragozteko asmoz hartu behar diren neurriak bultzatzea.

2. AZPIATALA
ALKOHOLDUN EDARIAK ETA TABAKOA ESKURATU ETA SALTZEARI JARRITAKO MUGAK

20. artikulua.– Alkoholdun edariak.

1.– Ondorengo pertsonei ezin izango zaie alkoholdun edaririk saldu, ez eta eskueran jarri ere:

a) 18 urtez beherakoei.

b) 22. artikuluko 1. lerroaldean aipatzen diren profesionalei, zerbitzua eskaintzen dihardutenean.

2.– Makina automatikoen bidez ezin izango da alkoholdun edaririk saldu edo eskueran jarri, makina horiek establezimendu itxietan ez baldin badaude, eta pertsona jakin batek ikusteko moduan egon ere, 1. lerroaldean aipatzen diren debekuak betetzen direla ziurtatzeko.

sión ubicados en el País Vasco en el horario comprendido entre las 8:00 y las 22:00 horas.

Artículo 18.– Otras formas de publicidad.

1.– No se permitirá la publicidad de marcas, objetos o productos que por su denominación, vocabulario, grafismo, modo de presentación o cualquier otra causa puedan derivar indirectamente o encubiertamente en publicidad de bebidas alcohólicas o tabaco.

2.– Se prohibe la emisión de programas de televisión desde los centros emisores de televisión ubicados en el País Vasco y realizados en la Comunidad Autónoma en los que el presentados o la presentadora del programa o los entrevistados o entrevistadas aparezcan fumando o junto a bebidas alcohólicas, tabaco o menciones de sus marcas, nombres comerciales, logotipos y otros signos identificativos o asociados a tales productos.

3.– Se prohibe la publicidad de bebidas alcohólicas o tabaco con ocasión o mediante patrocinio de actividades deportivas, educativas, culturales o sociales, o a través de promociones tales como concursos, rifas y otras formas similares de inducción al consumo.

4.– De las prohibiciones establecidas en los apartados anteriores queda excluida aquella publicidad que pudiera realizarse en programas no específicamente publicitarios resultantes de la conexión de los centros emisores ubicados en el País Vasco con sus respectivas cadenas.

Artículo 19.– Actuaciones en materia de publicidad ilícita.

Corresponderá al órgano de apoyo y asistencia mencionado en el artículo 39 la promoción de las actuaciones necesarias tendentes a evitar la utilización de la publicidad ilícita en materia de drogodependencias.

SUBSECCIÓN 2.ª
LIMITACIONES DEL SUMINISTRO Y VENTA DE BEBIDAS ALCOHÓLICAS Y DE TABACO

Artículo 20.– Bebidas alcohólicas.

1.– No se permitirá la venta ni el suministro de bebidas alcohólicas a las siguientes personas:

a) A menores de 18 años.

b) A los y las profesionales a que se alude en el párrafo 1 del artículo 22, mientras se encuentren prestando servicios.

2.– Queda prohibida la venta y el suministro de bebidas alcohólicas a través de máquinas automáticas que no se encuentren en establecimientos cerrados y a la vista de una persona encargada de que se cumplan las prohibiciones a que alude el párrafo 1.

3.– Ondorengo lekuetan ezin izango da alkoholdun edaririk saldu, ez eta eskueran jarri ere:

a) Burutzen dituzten jarduerengatik eta eskaintzen dituzten zerbitzuengatik, batez ere 18 urtez beherakoentzat diren tegi eta zentroetan.

b) 18 urtera arteko ikasleentzako ikastetxeetan.

4.– Ondorengo lekuetan ezin izango da 20 gradu ehundar baino gehiagoko alkoholdun edaririk saldu, ez eta eskueran jarri ere:

a) 18 urte baino gehiagoko ikasleentzako irakaskuntza-zentroetan.

b) Administrazio publikoen egoitzetan.

c) Geltokietan eta autobide eta autopistetako zerbitzugune eta ostalaritzako guneetan.

d) Kirol-instalazioetako eta osasun-zentroetako gune, taberna eta kafetegietan; gune horiek bereiztuta eta seinaleak jarrita egon beharko dute.

5.– Aurreko lerroaldeetan aipatu diren leku guztietan, duten debekuaren berri emango da, erregelamendu bidez zehaztuko den seinaleak jarrita.

21. artikulua.– Tabakoa.

1.– Debekatuta egongo da tabakoa, tabakotik sortutako produktuak edo imitazioak 18 urtetik beherako pertsonei saltzea edo eskueran jartzea, horiek kontsumitzera bultza baditzake horrek.

2.– Debekatuta egongo da tabakoa saltzea:

a) Makina automatikoen bidez, makina horiek establezimendu itxietan ez baldin badaude, eta pertsona jakin batek ikusteko moduan egon ere, 1. lerroaldean aipatzen diren debekuak betetzen direla ziurtatzeko.

b) Osasun-zentroetako eta 18 urtera arteko ikasleentzako ikastetxeetako gune guztietan.

c) Kirol-instalazioetan.

d) Burutzen dituzten jarduerengatik eta eskaintzen dituzten zerbitzuengatik, batez ere 18 urtez beherakoentzat diren tegi eta zentroetan.

e) Indarrean dagoen legerian ontziratzeko eta etiketatzeko jarritako arauak bete gabe.

3.– No se permitirá la venta o el suministro de bebidas alcohólicas en los siguientes lugares:

a) En los locales y centros que por las actividades y servicios que ofrecen estén preferentemente destinados a un público compuesto por menores de 18 años.

b) En los centros que impartan enseñanza a alumnos de hasta 18 años.

4.– No se permitirá el suministro y la venta de bebidas alcohólicas de más de 20 grados centesimales en:

a) Los centros que impartan enseñanza a alumnos y alumnas de más de 18 años.

b) Las dependencias de las Administraciones públicas.

c) Las estaciones, áreas de servicio y establecimientos hosteleros de autovías y autopistas.

d) En los establecimientos, bares y cafeterías de las instalaciones deportivas y de los centros sanitarios, que, en cualquier caso, deberán estar diferenciados, acotados y señalizados.

5.– Todos los lugares aludidos en los párrafos precedentes recogerán la prohibición mediante la señalización en la forma que se determine reglamentariamente.

Artículo 21.– Tabaco.

1.– Se prohibe vender o suministrar tabaco, sus productos, labores o imitaciones, que puedan suponer una incitación al uso de los mismos, a personas menores de 18 años.

2.– Se prohibe vender tabaco:

a) A través de máquinas automáticas, a no ser que se encuentren en establecimientos cerrados y a la vista de una persona encargada de que se cumpla la prohibición establecida en el párrafo 1.

b) En los centros sanitarios y centros que impartan enseñanza a alumnos y alumnas de hasta 18 años, y en las dependencias de unos y otros.

c) En las instalaciones deportivas.

d) En los centros y locales que por las actividades y servicios que ofrecen sean frecuentados preferentemente por menores de 18 años.

e) Incumpliendo las normas sobre envasado y etiquetado establecidas en la legislación vigente.

3. AZPIATALA
ALKOHOLDUN EDARIEN ETA TABAKOAREN KONTSUMOA KONTROLATZEA, KONTSUMO HORREK BESTE PERTSONA BATZUEI ERAGITEN BADIE

22. artikulua.– Alkoholdun edariak kontsumitzea.

1.– Debekatuta izango dute alkoholdun edariak kontsumitzea ondoren zehazten diren zerbitzuak eskaintzen dituzten pertsonek, zerbitzua eskaintzen ari direla:

a) Zerbitzu publikoko ibilgailuen gidariek.

b) Osasun arloko langileek.

c) 18 urtetik beherako ikasleak dituzten irakasleek.

d) Kidego armatuetako kideek eta beren eginkizunetan armak eraman beharra duten profesionalek.

e) Beren jarduera alkoholdun edarien eraginpean aurrera eramanez gero, norberaren edo beste pertsona batzuen bizitza nahiz osotasun fisikoa arriskuan jar lezaketen guztiek, orokorrean.

2.– Ohiz kanpoko egoeretan, erregelamendu bidez zehaztutako salbuespenak izango ditu aurreko lerroaldean aipatzen den debekuak zenbait lanbideren kasuan, jarduerak izango duen interes publikoaren arabera.

3.– Zerbitzua eskaintzen ari direnean edo eskaintzeko gertu daudenean, 1. lerroaldean aipatzen diren langileek ezin izango dute odolean 1.000 cc-ko 0,3 gramo alkohol baino alkohol-tasa handiagoa izan. Laneko arriskua saihesteko planetan edo aurrezaintzako neurrietan, 1. lerroaldean aipatzen diren lan-moduetan odoleko gehienezko alkohol-tasa zorrotzagoak jarri ahal izango dituzte. Era berean, tasa horiek egiaztatzeko moduak ere zehaztuko dituzte, eraginkorrak direla ziurtatzeko. Hori guztia negoziazio kolektiboaren baitan egingo da.

23. artikulua.– Tabakoa kontsumitzea.

1.– Guztiz debekatuta egongo da ibilgailu edo garraiobide publiko guztietan eta pribatu osagarri guztietan erretzea:

a) Jende askorentzako ibilgailu edo garraiobide guztietan, hiri barrukoak nahiz hiriartekoak izan.

b) Eskola-garraioko ibilgailuetan eta erabat edo zati batean 18 urtez beherakoak edo gaixoak garraiatzeko erabiltzen diren ibilgailuetan.

2.– Garraiobideen jabeak diren enpresak izango dira aurreko lerroaldean esandakoa zorrotz betearazteko erantzukizuna izango dutenak. Gainera, erabiltzaileei erreklamazio-orriak -Euskal Autonomia Erkidegoko kontsumitzaileen eta erabiltzaileen erreklamazio-orriak arautzen dituen 5/1997 Dekretuan, urtarrilaren 14koan, aipatzen direnak- emateko obligazioa eta erretzeko zein muga dagoen adierazteko obligazioa dute, bai eta arauhausteei dagozkien zigorren berri emateko

SUBSECCIÓN 3.ª
CONTROL DEL CONSUMO DE BEBIDAS ALCOHÓLICAS Y DE TABACO EN CUANTO QUE AFECTA A TERCEROS

Artículo 22.– Consumo de bebidas alcohólicas.

1.– Se prohibe el consumo de bebidas alcohólicas por parte de las personas que se encuentran prestando servicios como:

a) Conductores o conductoras de vehículos de servicio público.

b) Personal sanitario.

c) Personal docente con alumnos y alumnas menores de 18 años.

d) Miembros de cuerpos armados y demás profesionales que por el desempeño de sus funciones porten armas de fuego.

e) En general, todas aquellas cuya actividad, de realizarse bajo influencia de bebidas alcohólicas, pudiera poner en riesgo o causar un daño contra la vida o la integridad física de sí mismas o de terceras personas.

2.– Reglamentariamente, y en supuestos extraordinarios, se podrá exceptuar de lo dispuesto en el párrafo anterior a determinados profesionales en base al interés público de su actuación.

3.– Se prohibe estar bajo la influencia de bebidas alcohólicas en una tasa de alcohol en sangre superior a 0,3 gramos por 1.000 cc., mientras se esté de servicio o en disposición de prestarlo, al personal mencionado en el párrafo 1. Las medidas o planes de prevención de riesgos laborales podrán establecer, en los puestos de trabajo a que se refiere el apartado 1, límites máximos más estrictos de alcohol en sangre y sus procedimientos de verificación, en el marco de la negociación colectiva, para asegurar su efectividad.

Artículo 23.– Consumo de tabaco.

1.– Existirá prohibición absoluta de fumar en todos los vehículos o medios de transporte público y privado complementario:

a) En todos los vehículos o medios de transporte colectivos, urbanos e interurbanos.

b) En los vehículos de transporte escolar y en todos los destinados total o parcialmente al transporte de menores de 18 años y enfermos.

2.– Las empresas titulares de los medios de transporte serán responsables del exacto cumplimiento de lo establecido en el párrafo anterior. Están obligadas además a facilitar hojas de reclamación a disposición de los usuarios y usuarias, a las que se refiere el Decreto 5/1997, de 14 de enero, por el que se regulan las Hojas de Reclamaciones de los consumidores y usuarios en la Comunidad Autónoma del País Vasco, y a señalizar las limitaciones de no fumar, así como las posibles san-

obligazioa ere. Garraiobidearen tiketean idatzita egon beharko du debekatuta dagoela erretzea.

3.– Ezin izango da erre:

a) Langilearen osasunarentzat arrisku handiena sortzen den lekuetan, tabakoak eragiten duen kaltea industriako kutsatzaileak eragiten duenarekin batera agertzen delako.

b) Haurdun dauden emakumeek lan egiten duten edozein lan-esparrutan.

4.– Artikulu honen 5. lerroaldean aipatzen diren salbuespenak egongo diren arren, ezin izango da erre:

a) Haurtzaindegietan eta 18 urtez azpikoentzako gizarte-laguntzako zentroetan.

b) Osasun-zentro, osasun-zerbitzu eta osasun-guneetako leku guztietan.

c) Gizarte-zerbitzuen zentroetan.

d) Ikastetxeetan.

e) Administrazio publikoetako gune guztietan, aire zabalean daudenetan izan ezik.

f) Jakiak egin, eraldatu, manipulatu, prestatu edo saltzen diren lekuetan, batez ere jaki horiek jateko diren lekuetan izan ezik. Dena den, jakien maneiatzaileek debekatuta izango dute erretzea.

g) Erabilera publiko orokorrekoak diren lekuetan, irakurtzeko lekuetan edo erakusketak egitekoetan, hala nola museoetan, liburutegietan eta hitzaldiak eta erakusketak egiteko aretoetan.

h) Merkataritza-gune itxietan, jendea sarritan biltzen bada horietan.

i) Antzokietan, zinema-aretoetan eta ikuskizun publikoak eta kirol-ikuskizunak izaten diren beste toki itxietan.

j) Igogailuetan eta jasogailuetan.

5.– Antzokietan, ikuskizun publikoetarako edo kirol-ikuskizunetarako beste toki itxietan, talde-garraioko geltokietako itxaron-geletan, administrazio publikoen egoitzetan eta erretzerik ez dagoen beste edozein lekutan, erretzaileentzako leku berezituak egokituko dira, horretarako direla argi eta garbi adierazita. Ezin baldin bada erretzaileentzako leku bereziturik egokitu, inon ere ezin dela erre adieraziko zaie erretzaileei, seinale egokien bidez.

6.– Aire zabalean ez dauden merkataritza-guneetan, pertsona-kopuru handia ibiltzen baldin bada bertan, nabarmen adierazi beharko da zeintzuk diren erretzeko aukera eskaintzen duten guneak; izan ere, kontrol gutxi dagoenez leku horietan eta arriskua handia denez, ez da araua bete gabe geratzerik nahi.

ciones derivadas de su incumplimiento. La prohibición de fumar deberá estar impresa en los billetes de los medios de transporte.

3.– No se permitirá fumar en:

a) Lugares donde exista mayor riesgo para la salud del trabajador o la trabajadora por combinar la nocividad del tabaco con el perjuicio ocasionado por el contaminante industrial.

b) Cualquier área laboral donde trabajen mujeres embarazadas.

4.– Con las excepciones señaladas en el párrafo 5 de este artículo, no se permitirá fumar:

a) En los jardines de infancia y centros de atención social destinados a menores de 18 años.

b) En los centros, servicios o establecimientos sanitarios y en sus dependencias.

c) En los centros de servicios sociales.

d) En los centros docentes.

e) En todas las dependencias de las Administraciones públicas, salvo las que se encuentren al aire libre.

f) En los locales donde se elaboren, transformen, manipulen, preparen o vendan alimentos, excepto los destinados principalmente al consumo de los mismos, manteniéndose la prohibición de fumar a los manipuladores y manipuladoras de alimentos.

g) En las salas de uso público general, lectura y exposición, tales como museos, bibliotecas y salas destinadas a exposiciones y conferencias.

h) En locales comerciales cerrados con frecuente congregación de personas.

i) En las salas de teatro, cinematógrafos y otros espectáculos públicos y deportivos en locales cerrados.

j) En ascensores y elevadores.

5.– Se habilitarán zonas diferenciadas para fumadores ostensiblemente señalizadas en los locales destinados a teatro y otros espectáculos públicos o deportivos cerrados, salas de espera de transporte colectivo, dependencias de las Administraciones públicas y cualquier local donde no esté permitido o exista prohibición de fumar. En caso de que no fuese posible delimitar lugares alternativos para fumadores y fumadoras, se mantendrá la prohibición de fumar en todo el local, advirtiéndolo mediante una adecuada señalización al usuario o usuaria.

6.– En los locales comerciales cerrados con amplia concurrencia de personas será especialmente ostensible la señalización de las áreas para fumadores con objeto de evitar el incumplimiento de la norma en lugares escasamente controlados y el riesgo consiguiente.

7.– Osasun- eta gizarte-zerbitzuetako zentro eta guneetan, erretzeko aukera non dagoen erabaki eta adieraziko du zuzendaritzak. Dena den, zerbitzuen erabiltzaileek eta bisitan datozenek erretzeko leku batzuk izango dituzte eta zentroetako langileek beste batzuk.

8.– Ikastetxeetan zuzendaritzak bereziki horretarako aukeratutako lekuetan baino ezin izango da erre. Leku horiek, dena den, ezingo dira izan irakasleak eta ikasleak elkarrekin egoten diren lekuak, ikasleak 18 urtez beherakoak baldin badira.

9.– Lokal, zentro eta guneen titularrak eta administrazio publikoetako zentro eta egoitzen kasuan horietan eskumena duten organoak (artikulu honetako 3. eta 4. lerroaldeetan aipatzen direnak) izango dira aipatu ditugun arauak zorrotz betetzeko erantzukizuna izango dutenak. Era berean, erretzeko mugak eta debekuak non dauden adierazteko obligazioa izango dute, eta erreklamazio-orriak ere -Euskal Autonomia Erkidegoko kontsumitzaileen eta erabiltzaileen erreklamazio-orriak arautzen dituen 5/1997 Dekretuan, urtarrilaren 14koan, aipatzen direnak- eduki beharko dituzte erabiltzaileen eskura jartzeko (erabiltzaileei orri horiek erabiltzeko aukera dutela jakinarazi beharko zaie).

4. ATALA
BESTE GAI BATZUK KONTSUMITZEA AURREZAINTZEA ETA KONTROLATZEA

24. artikulua.– Aurrezaintza.

2.1 d) artikuluan aipatzen diren gaiak behar ez bezala erabiltzeko aukerari aurrea hartzeko, Eusko Jaurlaritzak ondorengo jarduerak eramango ditu aurrera:

1.– Produktu horiek duten pozoigarritasunaren edo arriskuaren berri emateko etiketak erabiltzea bultzatuko du.

2.– Produktu horiek egiterakoan, beste gai gehigarri batzuk erabiltzea bultzatuko du; gai horiek produktua era arriskutsuan erabiltzeari trabak jartzeko modukoak izan beharko dute eta ez dute erabiltzaileentzat ondorio kaltegarririk izan beharko.

25. artikulua.– Mugak.

1.– 18 urtez beherakoei inoiz ere ezin izango zaizkie 2.1 d) artikuluan aipatzen diren gaiak saldu edo eskueran jarri.

2.– 2.1 d) artikuluan aipatzen diren gaiak dituzten produktuak ezin izango dira 18 urtez beherakoen arreta bereziki beregana dezaketen kolore, itxura eta grafismoarekin edo bestelako ezaugarriekin eskaini.

7.– En los centros y establecimientos sanitarios y de servicios sociales, la dirección de los mismos diferenciará y señalizará las áreas específicas donde se permita fumar, que serán en todo caso independientes para los usuarios y usuarias de los servicios y visitantes y para el personal de los centros.

8.– En los centros docentes se permitirá fumar exclusivamente en las áreas expresamente reservadas al efecto por el órgano de dirección de los mismos, las cuales en ningún caso podrán ser zonas de convivencia entre profesores y profesoras y alumnos y alumnas, en caso de que éstos y éstas sean menores de 18 años.

9.– En todo caso, los o las titulares de los locales, centros y establecimientos, así como los órganos competentes en los casos de los centros o dependencias de las Administraciones públicas, mencionados en los párrafos 3 y 4 de este artículo, serán responsables del estricto cumplimiento de estas normas. Así mismo, estarán obligados y obligadas a señalizar las limitaciones y prohibiciones y deberán contar con las hojas de reclamación a disposición de los usuarios y usuarias, a las que se refiere el Decreto 5/1997, de 14 de enero, por el que se regulan las Hojas de reclamaciones de los consumidores y usuarios en la Comunidad Autónoma del País Vasco, de cuya existencia habrán de ser informados dichos usuarios y usuarias.

SECCIÓN 4.ª
DE LA PREVENCIÓN Y CONTROL DEL CONSUMO DE OTRAS SUSTANCIAS

Artículo 24.– Prevención.

El Gobierno Vasco, a fin de prevenir la incorrecta utilización de los productos mencionados en el artículo 2.1 d), llevará a cabo las siguientes actuaciones:

1.– Fomentará el uso de etiquetas adicionales en las que se informe de la toxicidad o peligrosidad de dichos productos.

2.– Potenciará la utilización en la fabricación de tales productos de sustancias adicionales que disuadan de emplearlos en forma peligrosa y carezcan de efectos perniciosos para los usuarios y usuarias.

Artículo 25.– Limitaciones.

1.– En ningún caso se permitirá el suministro y la venta a menores de 18 años de los productos mencionados en el artículo 2.1 d).

2.– Los productos que contengan las sustancias a que se refiere el artículo 2.1 d) no podrán ser presentados de manera que por su color, forma, grafismo u otras circunstancias puedan atraer especialmente la atención de los menores de 18 años.

III. KAPITULUA
DROGAMENPEKOEI LAGUNTZEA ETA GIZARTERATZEA

26. artikulua.– Irizpide orokorrak.

1.– Aginte publikoen eginkizuna izango da, bakoitzak bere eskumenen esparruan diharduela, Euskal Autonomia Erkidegoan drogamenpekoei zuzenduta burutzen diren ekintzek ondorengo helburuak izango dituztela ziurtatzea:

a) Drogamenpekoek jasotzen duten osasun eta gizarte arloko laguntza gainerako herritarrek jasotzen dutena bezalakoa izatea.

b) Laguntza hori osasun-zerbitzuek eta gizarte-zerbitzuek elkarrekin koordinatuta eskaintzea.

2.– Drogamenpekoei laguntza eskaintzen zaien guztietan (osasun-zerbitzuen edo gizarte-zerbitzuen bidez) , ondorengo legeek ezarritako eskubide eta obligazioak betetzen direla bermatuko da. Hona legeak: apirilaren 25eko 14/1986 Legea, Osasunaren Lege Orokorra; uztailaren 26ko 8/1997 Legea, Euskadiko Osasun Antolamenduarena, eta urriaren 18ko 5/1996 Legea, Gizarte Zerbitzuena.

1. ATALA
OSASUN-LAGUNTZA

27. artikulua.– Oinarrizko printzipioak.

1.– Drogamenpekoari laguntza eskaintzerakoan, arreta berezia jarri beharko da batez ere ondorengo eskubideak errespetatzeko:

a) Eskura ditzakeen zerbitzuei buruzko informazioa jasotzeko eskubidea, eta jaso behar duen tratamenduak eskatzen dituen baldintzak ezagutzeko eskubidea.

b) Egoera isilpean gordetzeko eskubidea.

c) Osasun-zerbitzuek aukeran eskaintzen dizkioten tratamenduen artean aukeratzeko eskubidea.

d) Tratamendua hartzeari uko egiteko eskubidea, indarrean dagoen legeriak aipatzen dituen salbuespenetan izan ezik.

e) Errespetuzko eta duintasunezko tratua izateko eskubidea.

2.– Euskal Autonomia Erkidegoko aginte publikoek beharrezko jarduerak eramango dituzte aurrera drogamenpekoak, gainerako herritar guztiek bezala, sistema publikoaren kontura osasun-zerbitzu egokiak eskuratuko dituela bermatzeko. Hori guztia Osasun Sistema Nazionalaren laguntzen katalogoan esaten denaz bat egingo da.

28. artikulua.– Jarduteko irizpideak.

Drogamenpekoei zuzendutako osasun-jarduerak Euskal Autonomia Erkidegoko osasun-zerbitzuetan guztiz integratu behar direla oinarri hartuta, eta drogamenpekotasuna jasaten duen gaixoa beste edozein

CAPÍTULO III
DE LA ASISTENCIA E INSERCIÓN DE LAS PERSONAS DROGODEPENDIENTES

Artículo 26.– Criterios generales.

1.– Corresponde a los poderes públicos, en su respectivo marco de competencias, asegurar que las acciones que se desarrollen en la Comunidad Autónoma del País Vasco orientadas hacia las personas afectadas por drogodependencias tengan por finalidad:

a) Garantizar la atención a la persona drogodependiente en iguales condiciones que al resto de la población, en sus aspectos sanitarios y sociales.

b) Asegurar que dicha atención se preste de manera coordinada entre los servicios sanitarios y sociales.

2.– En todo proceso de atención a la persona drogodependiente por los servicios de salud y sociales se respetarán los derechos y obligaciones que establecen la Ley 14/1986, de 25 de abril, General de Sanidad; la Ley 8/1997, de 26 de julio, de Ordenación Sanitaria de Euskadi, y la Ley 5/1996, de 18 de octubre, de Servicios Sociales, para los usuarios y usuarias de estos servicios.

SECCIÓN 1.ª
DE LA ASISTENCIA SANITARIA

Artículo 27.– Principios básicos.

1.– En la asistencia sanitaria de la persona drogodependiente merece particular atención el respeto a los siguientes derechos:

a) A la información sobre los servicios a que puede acceder y los requisitos y exigencias que plantea su tratamiento.

b) A la confidencialidad.

c) A la libre elección entre las opciones de tratamiento que los correspondientes servicios sanitarios determinen.

d) A la negativa al tratamiento, excepto en los casos señalados en la legislación vigente.

e) A un trato respetuoso y digno.

2.– Los poderes públicos de la Comunidad Autónoma Vasca promoverán las actuaciones precisas para garantizar a la persona drogodependiente, al igual que a cualquier ciudadano o ciudadana, los servicios sanitarios adecuados, con cargo al sistema público, de conformidad con el catálogo de prestaciones del Sistema Nacional de Salud.

Artículo 28.– Criterios de actuación.

Sobre la base de la plena integración de las actuaciones sanitarias relativas a las drogodependencias en los servicios de salud de la Comunidad Autónoma del País Vasco, y de la total equiparación del enfermo o la en-

gaixo bezalakoa dela kontuan izanda, osasun-zerbitzuek ondorengo irizpideen arabera jardungo dute:

1.– Drogamenpekoek dituzten osasun-arazoei aurre egiteko, batez ere esparru komunitarioan jardungo da, eta nagusiki ospitalez kanpoko laguntza-baliabideak, ospitaleratze laburren sistema eta etxean emandako laguntza erabiliko dira, ospitaleratzeko premia ahalik eta txikiena izateko.

2.– Ospitalera eraman beharra dakarren gaitzen bat baldin badu gaixoak, ospitalean gaixotasun horri dagokion unitatean egongo da.

3.– Sendatzeko eskaintzen den aukera integrala izango da. Sendabideak jarraitu egingo duela ziurtatzeko, dauden baliabideak -osasun-arlokoak, komunitatekoak eta gizartekoak- koordinatu egingo dira.

4.– Osasun arloko laguntzak batez ere helburu hauek izango ditu: drogamenpekoak pozoigabetzea, ohituragabetzea, dituzten arriskuak gutxitzea, kalteak gutxitzea eta osasun-baldintza orokorrak hobetzea.

5.– Osasun-laguntza emateko ohiko egituren baitan, tratamendua emateko programa integralak jarriko dira, eta tratamendu hori talde profesional egokiek eskainiko dute, eta drogamenpekotasunen antzemateari, orientabideari eta tratamenduari buruzkoan, oinarrizko laguntzaren sarea hobetzeko ahaleginak egingo dira. Zerbitzuak, lurraldeka, zuzentasunez banatuko dira.

6.– Osasun-laguntza ematerakoan, kontuan izango da emakumea izatea, emakumeak diren drogamenpekoek bestelako arazoak ditzaketelako.

29. artikulua.– Laguntza eta programa bereziak.

28. artikuluan jarri diren irizpideen arabera, ondorengoak egingo ditu osasun-administrazioak:

a) Drogamenpekotasuna duten pertsonei beharrezko laguntza egokia eskainiko die, ondorengoaren arabera: gai toxiko batzuek eta besteek duten pozoigarritasunaren, menpekotasuna sortzeko gaitasunaren edo pertsonen jokabidea aldatzeko gaitasunaren arabera.

b) Drogamenpekoak dituen arriskuak eta kalteak gutxitu eta osasun-baldintza orokorrak hobetzeko helburua duten programak aurrera eramatea bultzatuko du. Horien barruan, lehentasuna izango dute osasunean hezitzeko aurreikusita dauden jarduerek eta GIBek kutsatutako droga-hartzaileei eta HIESa duten pertsonei emandako aholkuek.

c) Programa bereziak landuko ditu aldi luzeko drogamenpekoei eta gaixotzeko joera eta arrisku handiena duten drogamenpekoei laguntzeko. Programa horien barruan, opioaren ordezko gaiekin tratamendua jasotzeko aukera, osasun-kontrola izateko aukera eta laguntza banan-banakoa izateko aukera sartuko dira.

ferma drogodependiente a las demás personas que requieran servicios sanitarios, éstos adecuarán su actuación a los siguientes criterios:

1.– La atención a los problemas de salud de las personas drogodependientes se realizará preferentemente en el ámbito comunitario, utilizando preferentemente los recursos asistenciales extrahospitalarios y los sistemas de hospitalización parcial y atención a domicilio que reduzcan al máximo posible la necesidad de hospitalización.

2.– La hospitalización de los o las pacientes por procesos que así lo requieran se realizará en las unidades correspondientes de los hospitales.

3.– La oferta terapéutica será integral. A efectos de asegurar una continuidad de cuidados se coordinarán los diversos recursos existentes, tanto sanitarios como comunitarios y sociales.

4.– La atención sanitaria tenderá principalmente a la desintoxicación y a la deshabituación, la disminución de riesgos, la reducción de daños y la mejora de las condiciones generales de salud de las personas con drogodependencias.

5.– Se establecerán programas integrales de tratamiento dentro de las estructuras ordinarias de la asistencia sanitaria, que se prestarán por los adecuados equipos profesionales, y se procurará la mejora de la red de atención primaria en cuanto a la detección, orientación y tratamiento de las drogodependencias. La distribución territorial de los servicios será equitativa.

6.– Se incorporará la perspectiva de las mujeres en la asistencia sanitaria en función de la diferente problemática que plantee este colectivo de personas drogodependientes.

Artículo 29.– Asistencia y programas específicos.

Según los criterios de actuación establecidos en el artículo 28, la Administración sanitaria:

a) Desarrollará la asistencia precisa de las personas con drogodependencia en función de la toxicidad, capacidad generadora de dependencia o modificaciones conductuales producidas por las distintas sustancias tóxicas y en función de su repercusión en la sociedad.

b) Promoverá la realización de programas encaminados a la disminución de riesgos, reducción de daños y mejora de las condiciones generales de salud de la persona drogodependiente, incluyendo de manera prioritaria actividades de educación sanitaria previstas y consejo a personas usuarias de drogas infectadas por el VIH o enfermas de SIDA.

c) Desarrollará programas específicos dirigidos a la población drogodependiente de alta cronicidad y máximo riesgo sanitario. Estos programas incluirán la accesibilidad a tratamientos con sustitutivos opiáceos, al control sanitario y a la atención personalizada.

30. artikulua.– Hitzarmenak.

1.– Osasun-zerbitzu egokiak eskaintzen direla eta Euskal Autonomia Erkidegoan dauden baliabide guztiek koordinatuta dihardutela bermatzeko, osasun-administrazioak, dagoenaren osagarri gisa eta baliabide publikoak ahalik eta ondoen erabili ondoren, hitzarmenak izenpetu ahal izango ditu pozoigabetzeko, ohituragabetzeko, arriskuak eta kalteak gutxitzeko eta tarteko helburuak aurrera eramateko lanean diharduten zentro pribatuekin. Hitzarmen horiek izenpetzerakoan, bi erakundek baldintza berak eskaintzen dituztenean, lehentasuna izango dute dirua irabazteko asmorik ez duten erakundeek.

2.– Administrazioak, interes publikoak hala egitea bidezkoa dela erakusten badu, diru-laguntzak eman ahal izango dizkie aurreko lerroaldean aipatzen diren zentro pribatuei, indarrean dagoen legeriak dioena betez.

31. artikulua.– Baimena eta izena ematea.

1.– Diagnostikoaren, pozoigabetzearen eta ohituragabetzearen arloko osasun-laguntza eskaintzen duten zentroek aldez aurretik baimena eskuratu eta dagokion lekuan izena emanda egon beharko dute, gai horren inguruan indarrean dagoen araudiak dioena beteta.

2.– Zentro horiek indarrean dagoen legeriak ezarritako baldintza guztiak bete beharko dituzte beti, ikuskatzeari, ebaluazioari, kontrolari eta estatistika- eta osasun-gaiei nahiz gainerako kontuei dagokienez.

32. artikulua.– Espetxeetan dauden drogamenpekoak.

1.– Espetxeetan dauden drogamenpekoentzat, laguntza integrala emateko programak jarriko dira abian (horien barruan, laguntza psikoterapeutikoa dagoela) , legeria penala ezarrita ere laguntza terapeutikorik ez duten gaixoentzat. Era berean, ezaugarri berak dituzten beste programa batzuk eramango dira aurrera adin txikikoentzako babes-zentroetan edo erreforma-zentroetan dauden drogamenpekoekin.

Programa horiek, beti, ikuskatzearen, ebaluazioaren, kontrolaren eta estatistika eta osasun arloko informazioa ematearen inguruan ezarritako arauak bete beharko dituzte.

2.– Legeria penala ezartzearen ondorioz laguntza terapeutikoa eskuratzea dagokien Euskal Autonomia Erkidegoko espetxeetako drogamenpekoek tratamendua gorago aipatutako programen barruan jaso ahal izateko, beharrezko baliabide materialak jarriko dira.

2. ATALA
GIZARTERATZEA

33. artikulua.– Oinarrizko printzipioak eta jarduteko irizpideak

1.– Drogamenpekoek dituzten gizarteko premiei erantzuteko eginkizuna eta pertsona horiei gizarteratzen

Artículo 30.– Conciertos.

1.– Al objeto de garantizar los servicios sanitarios adecuados y lograr el funcionamiento coordinado de todos los recursos existentes en el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco, la Administración sanitaria, con carácter complementario y tras la utilización óptima de los recursos públicos, podrá establecer conciertos con centros privados de desintoxicación, deshabituación, disminución de riesgos, reducción de daños y objetivos intermedios. En su concertación disfrutarán de preferencia, cuando concurran en igualdad de condiciones, aquellos centros que no persigan fines lucrativos.

2.– Cuando el interés público así lo aconseje, la Administración, de conformidad con la legislación vigente, podrá otorgar subvenciones a los centros privados mencionados en el párrafo anterior.

Artículo 31.– Autorización e inscripción.

1.– Los centros que presten funciones de asistencia sanitaria para el diagnóstico, desintoxicación y deshabituación estarán sometidos a un régimen de autorización previa e inscripción, conforme a lo establecido en la normativa que sobre esta materia esté en vigor.

2.– Dichos centros se sujetarán, en todo caso, a las medidas de inspección, evaluación, control e información estadística y sanitaria y demás actuaciones que establece la legislación vigente.

Artículo 32.– Población reclusa drogodependiente.

1.– Se formularán programas de atención integral, incluyendo la asistencia psico-terapéutica, destinados a la población reclusa drogodependiente que no se encuentre acogida a medidas terapéuticas derivadas de la aplicación de la legislación penal. Así mismo, se establecerán programas de igual naturaleza con destino a personas drogodependientes internas en centros de protección o reforma de menores.

Dichos programas se sujetarán, en todo caso, a las normas de inspección, evaluación, control e información estadística y sanitaria que se establezcan.

2.– Se dispondrán los medios materiales precisos al objeto de que la población reclusa drogodependiente de la Comunidad Autónoma del País Vasco acogida a medidas terapéuticas derivadas de la aplicación de la legislación penal pueda realizar el tratamiento en el seno de los centros penitenciarios.

SECCIÓN 2.ª
DE LA INSERCIÓN

Artículo 33.– Principios básicos y criterios de actuación.

1.– La cobertura de las situaciones de necesidad social y el desarrollo de acciones dirigidas a la inserción

laguntzeko neurriak aurrera eramateko eginkizuna gizarte-zerbitzuena izango da, eta gizarte-zerbitzuek lan hori urriaren 18ko 5/1996 Legean, Gizarte Zerbitzuenean, orokorrean jasotako printzipioekin bat eraman beharko dute aurrera.

2.– Gai horri lotuta, gizarte-zerbitzuek lehentasun hauek izango dituzte:

a) Drogamenpekotasuna duten emakume eta gizonak baztertzea, pertsona horiek bereizkeria jasatea eta horien bizitza autonomoari mugak jartzea eragiten duten arrazoiei aurrea hartzea.

b) Drogamenpekoa bere ingurunean (pertsonarenean berarenean, familiakoan eta gizartekoan) barneratzen saiatzea, gizarteratzen saiatzeaz gainera.

c) Drogamenpekoei lan-munduan sartzen laguntzeko, pertsona horiek lanen bat aurkitzeko duten aukera areagotzeko programak aurrera eramatea. Bereziki era honetako jarduerak bultzatuko dira: enplegua lortzeko plan pertsonalak, lan egiteko norberaren ezaugarriak garatzea, lanbideei buruzko informazioa ematea enplegua lortu ahal izateko, eta lana lehiatsu bilatzeko teknikak. Era berean, drogamenpekoak trebatzeko eta lanmunduan errazago sartzeko heziketa-planak ezarriko dira.

d) Drogamenpekoek osasun-zerbitzuetan bazterkeria jasan dezaten saihestea. Pertsona horiek zerbitzu publiko guztietan normalizatuta dauden jardueren baitan egongo dira.

e) Gazteei dagokienez, taldeak osatzeko ekintzak bultzatzea; horren bidez, aurrezaintzako lan garrantzitsua burutzeaz gainera, bazterkeria jasaten duten gazteak gizarteratzeko tresna baliagarria edukiko da. Helburu hori lortzeko, bereziki hezkuntzako hainbat programa orokor aprobetxatuko dira, esate baterako lanbiderako gaikuntza lortzekoak, enplegukoak, etxebizitzenak eta gizarte-zerbitzuen sarekoak.

3.– Drogamenpekoak benetan gizarteratzea bultzatzeko asmoz, aginte publikoek, gizarte-zerbitzuen sistemaren bidez, gizarteak drogamenpekotasuna ulertzeko duen modua aldatzeko beharrezko pausoak bultzatuko dituzte, drogamenpekoen ezaugarri bereziak eta pertsona horientzako beharrezko zerbitzuak onartuak izan daitezen.

4.– Administrazio publikoek ebaluatu eta egokitu egingo dituzte gizarteratzera zuzendutako baliabideak, hala nola tutoretzapeko etxebizitzak, lanerako trebatzeko eta laguntza juridiko eta psiko-sozialerako tailerrak.

34. artikulua.– Atxilotutako drogamenpeko arauhausleari laguntzea.

1.– Atxilotutako pertsonari laguntzeko eta orientabideak emateko zerbitzua izango du Eusko Jaurlaritzak, eta zerbitzu horren bidez, berehalako laguntza eta oinarrizko gizarte-zerbitzu arrunten berri emango zaio, ahal bezain azkar, atxilotutako drogamenpekoari, bes-

social de la persona drogodependiente corresponde al sistema de servicios sociales, quien lo realizará de acuerdo con los principios que se recogen con carácter general en la Ley 5/1996, de 18 de octubre, de Servicios Sociales.

2.– En este sentido, los servicios sociales se aplicarán de forma prioritaria:

a) A la prevención de las causas que producen la marginación social y desigualdad de las mujeres y hombres drogodependientes, así como de las que limitan el desarrollo de una vida autónoma de dichas personas.

b) Así mismo, se orientarán a la integración de la persona drogodependiente en su entorno personal, familiar y social, procurando su reinserción social.

c) Para la inserción en el mundo laboral de las personas drogodependientes se potenciarán las actuaciones que incidan sobre la mejora de la ocupabilidad de las mismas, y en especial a través de acciones como planes personales de empleo, desarrollo de los aspectos personales para la ocupación, información profesional para el empleo y técnicas de búsqueda activa de empleo. Así mismo se establecerán planes de formación que capaciten a los drogodependientes y les permitan una más factible inserción laboral.

d) Igualmente, se evitará la marginación asistencial de la persona drogodependiente, insertándola en el conjunto de las acciones normalizadas de todos los servicios públicos.

e) En el ámbito de la juventud se impulsarán intervenciones que fomenten la formación de grupos que, además de cumplir una importante función de prevención, se conviertan en instrumentos de integración de la juventud marginada de nuestra sociedad. A estos efectos, se aprovecharán especialmente los correspondientes programas generales educativos de capacitación profesional, de empleo, los de vivienda y de la red de servicios sociales.

3.– En aras de propiciar la efectiva incorporación social de las personas drogodependientes, los poderes públicos, a través del sistema de servicios sociales, fomentarán los necesarios cambios en la percepción social del fenómeno de las drogodependencias que posibiliten la aceptación de las peculiaridades de las personas drogodependientes y de los servicios que necesitan.

4.– Las Administraciones públicas evaluarán y adecuarán los recursos destinados a la inserción tales como pisos tutelados, talleres de formación laboral y apoyo jurídico y psico-social.

Artículo 34.– Asistencia a la persona detenida e infractora drogodependiente.

1.– El Gobierno Vasco mantendrá un servicio de asistencia y orientación social a la persona detenida, a través del cual prestará a la persona detenida drogodependiente, como a cualquier detenido o detenida, la asistencia inmediata y la orientación hacia los servicios so-

te edozein pertsonari bezala. Era berean, zerbitzu horrek prozesu batean inputatuta dauden pertsona horiei buruzko erabakiak hartu behar dituzten organo judizialei informazio egokia emango die; gainera, internatzea erabakiko balitz, horren ordez beste neurri batzuk hartzea proposatuko luke.

2.– Euskal Autonomia Erkidegoko poliziak zerbitzu horrekin elkarlanean jardungo du, eta arauhausleak drogamenpekoak diren kasuetan, pertsona horiei Euskal Autonomia Erkidegoan dauden oinarrizko baliabideen berri emango die.

35. artikulua.– Elkarri laguntzeko elkarteak.

Legez eratutako elkarri laguntzeko elkarteek eta, orokorrean, antzeko eginkizunak burutzen dituztenek gizarte-zerbitzuen arloan eskumenak dituzten aginte publikoen laguntza jaso ahal izango dute. Laguntza hori aholkularitza teknikoaren, bestelako laguntzen edo diru-laguntzen bidez emango da. Dena den, laguntzak jasotzeko, esparru horretako gizarte-zerbitzuekin koordinatuta jardun beharko dute.

IV. KAPITULUA
ERAKUNDE ANTOLAMENDUA ETA GIZARTE EKIMENAREN SUSTAPENA

1. ATALA
EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIOEN ARTEKO ANTOLAMENDU ETA KOORDINAZIOA

36. artikulua.– Eskumenak.

1.– Lege hau aplikatzearen ondorioz burutu behar diren jarduera publikoak eta arau–garapena Eusko Jaurlaritzak, foru-aldundiek eta udalek burutuko dituzte, zeinek bere eskumenaren arabera, hezkuntzan, kulturan, herri–segurtasunean, merkataritzan, osasunean, gizarte–zerbitzuetan eta abarretan.

2.– Edonola ere, Eusko Jaurlaritzaren esku geratuko da lege honetan arauturiko jardueren plangintza eta koordinazioa egitea.

3.– Foru-aldundien esku geratuko da drogamenpekotasunei aurrea hartzeko programak eta gizarteratzeko jarduerak prestatu eta garatzea, lege honen 37.1 artikuluan arauturiko Drogamenpekotasunen Planean jasotako xedapenei jarraiki.

4.– Udalei, banaka edo partzuergoan, Drogamenpekotasunen Udal Plana prestatu eta garatzea dagokie, 37.1 artikuluan arauturiko Drogamenpekotasunen Planean jasotako xedapenei jarraiki.

37. artikulua.– Plangintza.

1.– Eusko Jaurlaritzak Drogamenpekotasunen Plana egin eta Eusko Legebiltzarrari bidaliko dio osoko bilkuran edo batzordean eztabaidatzeko komunikazio gisa, hiru urtean behin, onar dezan. Plan horretan Eus-

ciales de base ordinarios, en cuanto sea posible, y facilitará la información adecuada a los órganos judiciales que hayan de adoptar decisiones en relación con la situación personal de los imputados o imputadas en un proceso y la posible sustitución del internamiento por otras medidas.

2.– La Policía del País Vasco colaborará con dicho servicio, facilitando a cada persona infractora relacionada con las drogodependencias información sobre los recursos básicos existentes en el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Artículo 35.– Asociaciones de autoayuda.

Las asociaciones de autoayuda legalmente constituidas y, en general, todas aquellas que presten una función similar, podrán recibir apoyo desde los poderes públicos con competencia en materia de servicios sociales mediante asesoramiento técnico, ayudas y subvenciones, en cuanto actúen coordinadamente con la red de servicios sociales en este ámbito.

CAPÍTULO IV
DE LA ORGANIZACIÓN INSTITUCIONAL Y DE LA PROMOCIÓN DE LA INICIATIVA SOCIAL

SECCIÓN 1.ª
DE LA ORDENACIÓN Y COORDINACIÓN ENTRE ADMINISTRACIONES DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA VASCA

Artículo 36.– Competencias.

1.– Las actuaciones públicas y desarrollo normativo a que hubiere lugar en aplicación de esta ley se ejercerán por el Gobierno Vasco, Diputaciones forales y Ayuntamientos conforme a sus respectivas competencias en materia educativa, cultural, de seguridad ciudadana, comercio, sanidad, servicios sociales u otras.

2.– En todo caso, será competencia del Gobierno Vasco la función de planificación y coordinación de las actuaciones reguladas en la presente ley.

3.– Compete a las Diputaciones forales la elaboración y desarrollo de programas y actuaciones sobre prevención e inserción en materia de drogodependencias de acuerdo con las prescripciones contenidas en el Plan de Drogodependencias regulado en el artículo 37.1 de la presente ley.

4.– Compete a los Ayuntamientos, individual o mancomunadamente, la elaboración y desarrollo del Plan Local de Drogodependencias, de acuerdo con las prescripciones contenidas en el Plan de Drogodependencias regulado en el artículo 37.1.

Artículo 37.– Planificación.

1.– El Gobierno Vasco elaborará y remitirá al Parlamento Vasco como comunicación para su debate en Pleno o comisión, para su aprobación, un Plan de Drogodependencias con carácter trienal, en el que se reco-

kal Autonomia Erkidegoko administrazioek epealdi jakin batean burutu behar dituzten programak eta ekintzak jasoko dira modu koordinatu eta orokorrean. Jarduera horiek aurrezaintza, laguntza eta gizarteratzeko arlokoak izango dira, eta arlo horietan diharduten administrazio eta elkarteei aukera emango zaie, plana prestatu bitartean, beren iritziak azaltzeko.

Eusko Jaurlaritzak urtero bidaliko dio txosten bat Legebiltzarrari planaren ebaluazioarekin.

2.– 36.4 artikuluan arauturiko Drogamenpekotasunen Udal Planean programak eta ekintzak jasoko dira egoki antolatuak. Programa eta ekintza horiek drogamenpekotasunen arloari dagozkion gizarte-ekimeneko egiturek estrukturatuak eta planifikatuak egongo dira eta egitura horien aholkularitzaz eratuak, dagokien udal-esparruan eta Drogamenpekotasunen Planari buruzkoan.

38. artikulua.– Aurrekontu–konpromisoak.

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak, foru-aldundiek eta udalek, zeinek bere eskumenaren arabera, lege honetan jasotako jarduerak burutzeko behar diren kredituak bereizi behar dituzte beren aurrekontu orokorretan, horretarako onartzen diren programak eta aurrekontu–baliabideak aintzat harturik».

2. ATALA
ERAKUNDE MAILAKO EGITURA

39. artikulua.– Laguntzako organoa.

Eusko Jaurlaritzari drogamenpekotasunen politika taxutzen aholkatzeko, eta jarduerak koordinatzen eta kontrolatzen laguntzeko, laguntzako organo bat eratuko da, erregelamendu bidez ezarriko diren egitura eta eginkizunak izango dituena.

40. artikulua.– Drogamenpekotasunen Sailen arteko Batzordea.

1.– Lege honen 39. artikuluko laguntzako organoa atxikitzen den sail berean sortuko da Drogamenpekotasunen Sailen arteko Batzordea, eta hortik koordinatuko dira Eusko Jaurlaritzaren jarduera guztiak drogamenpekotasunen arloan.

2.– Drogamenpekotasunen Sailen arteko Batzordeari dagokio lege honen 37.1 artikuluan arauturiko Drogamenpekotasunen Planaren proposamena egitea. Halaber, batzorde horri dagokio Eusko Jaurlaritzako sailek eta horien menpe dauden erakunde autonomoek, zuzenbide pribatuko erakunde publikoek zein enpresa pribatuek lege honetan zehazten diren konpromisoei aurre egin ahal izateko beharko dituzten kredituen proposamena egitea.

3.– Batzordeburu lehendakaria izango da, edo horren ezean, drogamenpekotasunen arloko sailburua, edo

gerán de forma coordinada y global los programas y las acciones de prevención, asistencia e inserción que hayan de realizarse por las distintas Administraciones del País Vasco durante el periodo que se determine. En el proceso de elaboración del plan se dará audiencia a las distintas Administraciones y entidades que actúen en el campo de la prevención, asistencia e inserción en materia de drogodependencias.

El Gobierno Vasco remitirá anualmente al Parlamento una memoria con la pertinente evaluación del plan.

2.– El Plan Local de Drogodependencias regulado en el artículo 36.4 se configurará como el conjunto ordenado de programas y actuaciones estructuradas, coordinadas, planificadas y asesoradas por las estructuras de la iniciativa social relativas al ámbito de las drogodependencias, para ese ámbito municipal y en relación con el Plan de Drogodependencias.

Artículo 38.– Compromisos presupuestarios.

Los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma del País Vasco, así como de las Diputaciones forales y Ayuntamientos, deberán prever los créditos destinados a la ejecución de las actividades contempladas en esta ley que sean de su competencia, conforme a las disponibilidades presupuestarias y los programas que se aprueben a tal fin.

SECCIÓN 2.ª
DEL DISPOSITIVO INSTITUCIONAL

Artículo 39.– Órgano de apoyo y asistencia.

Para el asesoramiento al Gobierno Vasco en la definición de la política en materia de drogodependencias y para asistirle en su labor de coordinación y control de las actuaciones se creará un órgano de apoyo cuya estructura y funciones se establecerán reglamentariamente.

Artículo 40.– Comisión Interdepartamental de Drogodependencias.

1.– Adscrita al Departamento en el que se encardine el órgano de asistencia y apoyo del artículo 39 de esta ley, se crea la Comisión Interdepartamental de Drogodependencias como órgano de coordinación de las actuaciones del Gobierno Vasco en materia de drogodependencias.

2.– Corresponderá a la Comisión Interdepartamental de Drogodependencias elaborar la propuesta del Plan de Drogodependencias regulado en el artículo 37.1 de esta ley, y de los créditos necesarios para que los Departamentos del Gobierno Vasco, los organismos autónomos, entes públicos de Derecho privado y empresas públicas dependientes de los mismos puedan hacer frente a los compromisos que se establecen en la presente ley.

3.– Dicha Comisión estará presidida por el Lehendakari o la Lehendakari o, en su defecto, por el Conse-

horrek eskuordetzen duena, eta berezko kide izango da 39. artikuluan aipaturiko laguntzako organoko titularra. Horietaz gainera, hamahiru kide gehiago izango dira, sailburuorde mailakoak, arlo jakinetan eskumena duten sailburuek izendatuak. Hona arloak:

– Osasuna.
– Drogamenpekotasunak.
– Gizarte–zerbitzuak.
– Hezkuntza.
– Herrizaingoa.
– Justizia.
– Enplegua.
– Arautu gabeko prestakuntza.
– Gazteria.
– Kirola.
– Industria.
– Kontsumoa.
– Lan–osasuna.

4.– Erregelamendu bidez zehaztuko dira batzordearen egitura, antolamendua eta eginkizunak.

41. artikulua.– Drogamenpekotasunen Aholku Batzordea.

1.– Lege honen 39. artikuluko laguntzako organoa atxikitzen den sail berean sortuko da Drogamenpekotasunen Aholku Batzordea. Drogamenpekotasunei aurre egiten saiatzen diren gizarte–sektoreek parte hartzeko organo nagusia izango da, baita kontsulta egiteko eta aholkua emateko organoa ere drogamenpekotasunei buruzko lege, erregelamendu eta planei dagokienez.

2.– Drogamenpekotasunen Aholku Batzordea honela osatuta egongo da:

– Burua: 39. artikuluan aipatzen den laguntzako organoko titularra.

– Idazkaria: goian aipatutako organoko teknikari bat, batzordeko buruak izendatua.

– Kideak:

a) Drogamenpekotasunen Sailen arteko Batzordean ordezkaritza duten Eusko Jaurlaritzako sailetatik bokal bana.

b) Hiru foru-aldundietatik ordezkari bana, eta Euskal Udalen Elkarteak (Eudel-ek) izendaturiko sei ordezkari.

c) Lau bokal, Drogamenpekotasunen Sailen arteko Batzordeak drogamenpekotasunen arloko pertsona ospetsu eta gaituen artetik izendatuak.

d) Bost bokal, Eusko LegebiltzarrakGiza Eskubideen eta Herritarren Eskaeren, Lan eta Osasunaren eta Drogamenpekotasunen batzordeetako kideen artetik izen-

jero o Consejera competente en materia de drogodependencias o persona en quien éste o ésta delegue, siendo miembro nato el titular o la titular del órgano de apoyo y asistencia mencionado en el artículo 39 y compuesta por trece miembros, con rango de Viceconsejero o Viceconsejera, designados por los Consejeros o Consejeras competentes en las materias de:

– Sanidad.
– Drogodependencias.
– Servicios sociales.
– Educación.
– Interior.
– Justicia.
– Empleo.
– Formación no reglada.
– Juventud.
– Deportes.
– Industria.
– Consumo.
– Salud laboral.

4.– Su estructura, organización y atribuciones se determinarán reglamentariamente.

Artículo 41.– Consejo Asesor de Drogodependencias.

1.– Adscrito al Departamento en el que se incardine el órgano de asistencia y apoyo del artículo 39 de esta ley, se crea el Consejo Asesor de Drogodependencias como órgano superior de participación de los sectores sociales implicados en la lucha contra las drogodependencias y de carácter consultivo y de asesoramiento respecto de proyectos de ley, reglamentos y planes en materia de drogodependencias.

2.– El Consejo Asesor de Drogodependencias estará compuesto por los siguientes miembros:

– Presidente o Presidenta: el titular o la titular del órgano de apoyo y asistencia mencionado en el artículo 39.

– Secretario o Secretaria: un técnico o técnica del órgano anteriormente mencionado designado por el Presidente o la Presidenta del Consejo.

– Vocales:

a) Un o una vocal por cada uno de los Departamentos del Gobierno Vasco representados en la Comisión Interdepartamental de Drogodependencias.

b) Un o una representante de cada una de las tres Diputaciones forales y seis representantes designados o designadas por la Asociación de Municipios Vascos (Eudel).

c) Cuatro vocales designados o designadas por la Comisión Interdepartamental de Drogodependencias de entre personalidades de reconocido prestigio y competencia en el ámbito de las toxicomanías.

d) Cinco vocales designados o designadas por el Parlamento Vasco de entre miembros de las Comisiones de Derechos Humanos y Solicitudes Ciudadanas, de Tra-

datuak. Bokal hauek legebiltzar-talde desberdinetakoak izango dira.

e) Bokal bat, enpresarien erakunde mailako ordezkaritza duten Euskal Autonomia Erkidegoko enpresari-elkarteek izendatua, aplikatu beharreko arauen arabera.

f) Bokal bat, Euskal Autonomia Erkidegoan ordezkaritzarik handiena duten sindikatuek eta sindikatu-konfederazioek izendatuak eta langile-ordezkarien eta enpresa-batzordeetako kideen eta administrazio publikoetako organoetako kideen %10 edo gehiagoko ordezakaritza dutenek izendatuak.

g) Gizarte Ongizaterako Euskal Kontseiluak izendaturiko bokal bat.

h) Euskadiko Gazteria Kontseiluak izendaturiko bokal bat.

i) Euskadiko Eskola Kontseiluak izendaturiko bi bokal.

j) Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiak izendaturiko bokal bat.

k) Drogaren aurkako Euskal Autonomia Erkidegoko fiskal berezia.

l) Bokal bana, Mediku, Botikari, Psikologo, Abokatu, Gizarte Langile, Gizarte Hezitzaile, Erizaintzan Diplomatu, Filosofia eta Letretako Doktore eta Lizentziatu eta Kazetarien elkargoetatik. Gizatalde horiek elkargo gisa eraturik ez daudenean, bokala hautatzea kasuan kasuko arloan hedadura gehien duen lanbide-elkartearen esku egongo da.

m) Sei bokal, drogamenpekotasunen arloan lan egiten duten gobernuz kanpoko erakundeen izenean, batzordeburuak izendatuak, GKEen proposamenez.

n) Bokal bat, Emakumearen Euskal Erakundeak (Emakundek) izendatua.

ñ) Bokal bana, Euskal Autonomia Erkidegoko unibertsitateetatik.

o) Euskal Autonomia Erkidego osoan diharduten kontsumitzaileen elkarte edo federazioek izendaturiko bokal bat.

Kide horietako bakoitzaren ordezkoa ere zehaztuko da.

3.– Egitura, antolamendua eta eginkizunak erregelamendu bidez arautuko dira.

4.– Drogamenpekotasunen Aholku Batzordeak honako eginkizun hauek izango ditu berezko:

a) Egokitzat jotzen dituen txostenak, iradokizunak, azterlanak eta proposamenak prestatzea, horretarako be-

bajo y Sanidad y sobre las Drogodependencias, que formen parte de distintos grupos parlamentarios.

e) Un o una vocal designado o designada por las asociaciones empresariales de la Comunidad Autónoma vasca que ostenten la representación institucional de los empresarios y empresarias según la normativa general de aplicación.

f) Un o una vocal designado o designada por cada una de las organizaciones y confederaciones sindicales que ostenten la condición de más representativas y las representativas que hayan obtenido el 10% o más de delegados o delegadas de personal y miembros de comités de empresa y de los correspondientes órganos de las Administraciones públicas, en el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

g) Un o una vocal designado o designada por el Consejo Vasco de Bienestar Social.

h) Un o una vocal nombrado o nombrada por el Consejo de la Juventud de Euskadi.

i) Dos vocales designados o designadas por el Consejo Escolar de Euskadi.

j) Un o una vocal nombrado o nombrada por el Tribunal Superior de Justicia del País Vasco.

k) El o la Fiscal Especial Antidroga en el País Vasco.

l) Un o una vocal por cada uno de los Colegios Profesionales de Médicos, Farmacéuticos, Psicólogos, Abogados, Trabajadores Sociales, Educadores Sociales, Diplomados en Enfermería, Doctores y Licenciados en Filosofía y Letras y Periodistas. Cuando los colectivos citados no estén organizados en colegios profesionales, la designación del vocal o la vocal corresponderá a la asociación profesional con más implantación en ese sector.

m) Seis vocales en representación de las organizaciones no gubernamentales que desarrollan tareas específicas en el ámbito de las toxicomanías, designados o designadas a propuesta de las mismas por el Presidente del consejo.

n) Un o una vocal designado o designada por el Instituto Vasco de la Mujer (Emakunde).

ñ) Un o una vocal representante de cada una de las Universidades del País Vasco.

o) Un o una vocal designado o designada por las Asociaciones o Federaciones de Consumidores cuyo ámbito de actuación incluya la totalidad de la Comunidad Autónoma.

De cada uno de estos miembros se designarán los suplentes o las suplentes respectivos o respectivas.

3.– Su estructura, organización y atribuciones se determinarán reglamentariamente.

4.– El Consejo Asesor de Drogodependencias realizará las siguientes funciones:

a) Elaborar cuantos informes, sugerencias, estudios y propuestas estime convenientes, para lo cual podrá re-

har dituen argibideak eskuratu ahal izango dituela. Edonola ere, egindako kudeaketari buruzko analisia jasotzen duen urteko txostena prestatuko du, eta hor urtean zehar gertatu diren aldaketak bilduko dira.

b) Euskal administrazio publikoek azaldutako gaiei buruzko aholkularitza ematea.

c) Lege honen 37.1 artikuluan aipatzen den Drogamenpekotasunen Hirurteko Planaren aurretik derrigorrez eman behar den txostena idaztea.

d) Euskal administrazio publikoek drogamenpekotasunen arloan prestatzen dituzten planak eta arauak aztertu eta, hala balegokio, iritzia ematea.

e) Antolakuntza eta funtzionamenduaren erregelamendua prestatzea.

f) Erregelamendu bidez zehazten den beste edozein eginkizun betetzea.

42. artikulua.– Drogamenpekotasunen tokiko batzordeak.

Foru-aldundiek eta udalek, zeinek bere eskumenaren barruan, drogamenpekotasunen foru batzordeak eta udal batzordeak eratu ahal izango dituzte. Batzorde horiek Drogamenpekotasunen Aholku Batzordearen eginkizunen antzekoak izango dituzte.

3. ATALA
GIZARTE–EKIMENA SUSTATU BEHARRA

43. artikulua.– Gizarte–ekimena.

1.– Erakunde publikoek, indarrean dauden legeekin bat eginik, hitzarmenak izenpetu eta diru–laguntzak eman ahal izango dituzte, erakunde pribatuek zenbait zerbitzu eskain dezaten.

2.– Aurreko lerroaldean aipaturiko hitzarmenak izenpetzeko edo diru–laguntzak eskuratzeko lehentasuna izango dute gizarte–ekimeneko arlo jakinetan diharduten erakundeek. Hona arloak:

a) Komunitateko aurrezaintza.

b) Drogamenpekoen tratamendua eta laguntza.

c) Osasun–hezkuntza eskolan.

d) Drogamenpekotasunak direla–eta sortzen den gizarte–bazterketa.

e) Drogen erabilera ezegokiarekin batera doazen arriskuak nola hautematen diren gizartean.

44. artikulua.– Bolondresak.

Drogamenpekoen aurrezaintzan, laguntzan eta gizarteratzean lagunduko duten bolondresen lana sustatuko da.

cabar la información que precise y, en todo caso, elaborará un informe anual de análisis de la gestión realizada, así como un balance de la situación, en el que se recojan los cambios experimentados sobre la materia durante el año.

b) Asesorar a las Administraciones públicas vascas en aquellas materias que le sean sometidas a su consideración.

c) Emitir informe preceptivo previo del Plan Trienal de Drogodependencias a que se refiere el artículo 37.1 de la presente ley.

d) Analizar y, en su caso, emitir opinión sobre los planes y normas que elaboren las Administraciones públicas vascas en materia de drogodependencias.

e) Elaborar su reglamento de organización y funcionamiento.

f) Cualquier otra función que se determine reglamentariamente.

Artículo 42.– Consejos Locales de Drogodependencias.

Las Diputaciones forales y los Ayuntamientos podrán establecer, en el ámbito de sus competencias, Consejos Forales y Locales de Drogodependencias con funciones análogas a las previstas para el Consejo Asesor de Drogodependencias.

SECCIÓN 3.ª
DE LA PROMOCIÓN DE LA INICIATIVA SOCIAL

Artículo 43.– Iniciativa social.

1.– Las instituciones públicas podrán establecer conciertos, de conformidad con la legislación vigente, y conceder subvenciones para la prestación de servicios por las instituciones privadas.

2.– Para la celebración de los conciertos y para la concesión de las subvenciones mencionadas en el párrafo anterior, tendrán carácter preferente las instituciones que operen en los siguientes ámbitos de actuación de la iniciativa social:

a) La prevención en el ámbito comunitario.

b) El tratamiento y asistencia de personas drogodependientes.

c) La educación para la salud en el medio escolar.

d) La exclusión social producida por las drogodependencias.

e) La percepción social de los riesgos asociados al uso inadecuado de drogas.

Artículo 44.– Voluntariado.

Se fomentará la función del voluntariado que colabore en las tareas de prestación de servicios de prevención, asistencia e inserción de drogodependientes.

45. artikulua.– Irabazi–asmorik gabeko erakundeak.

Drogamenpekotasunen arloan administrazio publikoekin batera elkarlanean aritzen diren irabazi–asmorik gabeko erakundeei daukaten merezimendua aitortuko zaie, horretarako dauden arauekin bat eginez. Hori dela–eta:

a) Herri–onurakotzat jo ahal izango dira, berariazko legeetan ezarritakoari jarraiki.

b) Esandako helburuak betetzearren, lehentasuna izango dute laguntzak eta diru-laguntzak banatzen direnean, baina aurrez homologazioa beharko dute izan.

V. KAPITULUA
ARAUHAUSTEAK ETA ZIGORRAK

46. artikulua.– Arauhausteak.

1.– Lege honetan arauturiko gaien barruan honako hauek izango dira administrazio–arauhausteak: lege honetan tipifikaturiko egite eta ez-egiteak, benetan burutu badira, eta inolaz ere baztertu gabe egite eta ez-egite horien ondorioz sor daitezkeen erantzukizun zibil, penal edo bestelakoak.

2.– Ondoko hauek jotzen dira arauhaustetzat:

a) 5.2 artikuluko lehenengo zatian an agindutako eginbeharra ez betetzea.

b) Alkoholdun edarien eta tabakoaren publizitateari eta kontsumo–sustapenari ezarritako mugak, 13, 14, 15, 16, 17 eta 18.1, 2 eta 3 artikuluetan jarritakoak, ez betetzea.

c) Alkoholdun edariak, tabakoa eta beste substantzia batzuk banatzeari eta saltzeari jarritako mugak, 20, 21 eta 25. artikuluetan jarritakoak, ez betetzea.

d) Alkoholdun edarien eta tabakoaren kontsumoari ezarritako mugak, 22 eta 23. artikuluetan jarritakoak, ez betetzea.

e) Diagnostikatzeko, pozoigabetzeko eta ohituragabetzeko osasun–laguntza ematen duten zentroek 31.1 artikuluaren erregimena ez betetzea, hots, aurretiazko baimenaren eta izen–ematearen erregimena.

47. artikulua.– Arauhauste–motak.

1.– Aurreko administrazio–arauhausteak honela sailkatzen dira: arinak, larriak eta oso larriak.

2.– Arauhauste arinak izango dira:

a) 14, 16.2 eta 25. artikuluetan ezarritakoa ez betetzea, betiere horrelako jokabideek arrisku edo kalte larririk ez badakarkiote osasunari.

b) 23.2 eta 9 artikuluan ezarritakoa ez betetzea.

c) 23.5, 6 eta 7 artikuluan aipatzen den erretzaileentzako aldeak ez seinaleztatzea edo gaizki seinaleztatzea.

Artículo 45.– Entidades sin ánimo de lucro.

Las entidades e instituciones sin finalidad de lucro que colaboren con las Administraciones públicas en materia de drogodependencias serán especialmente consideradas y reconocidas, de acuerdo con la reglamentación al efecto. En este sentido:

a) Podrán ser declaradas de utilidad pública en los términos previstos en la legislación específica.

b) Tendrán preferencia en la concesión de subvenciones y ayudas para el cumplimiento de dichos fines, requiriéndose de forma previa la homologación.

CAPÍTULO V
DE LAS INFRACCIONES Y SANCIONES

Artículo 46.– Infracciones.

1.– Son infracciones administrativas en el ámbito de las materias reguladas en la presente ley las acciones y omisiones consumadas tipificadas en la misma, sin perjuicio de las responsabilidades civiles, penales o de otro orden jurídico que pudiesen ser consecuencia de las citadas acciones u omisiones.

2.– Se tipifican como infracciones:

a) El incumplimiento de la obligación señalada en el inciso primero del artículo 5.2.

b) El incumplimiento de las limitaciones de publicidad y promoción del consumo de bebidas alcohólicas y tabaco establecidas en los artículos 13, 14, 15, 16, 17 y 18.1, 2 y 3.

c) El incumplimiento de las limitaciones al suministro y venta de bebidas alcohólicas, tabaco y otras sustancias establecidas en los artículos 20, 21 y 25.

d) El incumplimiento de las limitaciones al consumo de bebidas alcohólicas y de tabaco establecidas en los artículos 22 y 23.

e) El incumplimiento del régimen de autorización previa e inscripción a que están sometidos los centros que presten funciones de asistencia sanitaria para el diagnóstico, desintoxicación y deshabituación, conforme señala el artículo 31.1.

Artículo 47.– Clases de infracciones.

1.– Las anteriores infracciones administrativas se clasifican en leves, graves y muy graves.

2.– Se consideran infracciones leves:

a) El incumplimiento de lo establecido en los artículos 14, 16.2 y 25, siempre que tales conductas no causen riesgo ni perjuicio graves para la salud.

b) El incumplimiento de lo establecido en el artículo 23.2 y 9.

c) La falta o incorrecta señalización de zonas diferenciadas para fumadores y fumadoras a que alude el artículo 23.5, 6 y 7.

d) 23.1, 3 eta 4 artikuluan ezarritakoa ez betetzea.

e) Lege honetan arauhauste larritzat edo oso larritzat jotzen ez den beste edozein ez-betetze.

3.– Arauhauste larriak izango dira:

a) Lege honen 5.2 artikuluko lehenengo zatian an ezarritakoa ez betetzea.

b) 14, 16.2 eta 25. artikuluetan ezarritakoa ez betetzea, betiere horrelako jokabideek arrisku edo kalte larria badakarkiote osasunari.

c) 13, 15, 16.1, 17, 18.1, 2 eta 3, 20, 21 eta 22. artikuluetan ezarritakoa ez betetzea, betiere horrelako jokabideek arrisku edo kalte larria badakarkiote osasunari.

d) 23.5, 7 eta 8 artikuluan aipatzen den erretzaileentzako alderik ez egokitzea.

4.– Arauhauste oso larriak izango dira:

a) 14, 16.2 eta 25. artikuluetan ezarritakoa ez betetzea, betiere horrelako jokabideek arrisku edo kalte larria badakarkiote osasunari.

b) 13, 15, 16.1, 17, 18.1, 2 eta 3, 20, 21 eta 22. artikuluetan ezarritakoa ez betetzea, osasunari arrisku edo kalte larria dakarkionean.

c) 31.1 artikuluan ezarritakoari aurka egitea.

48. artikulua.– Berrerortze eta errepikatzea.

1.– Lege honen ondorioetarako, arauhauste bat egin duenak izaera bereko beste arauhauste bat egiten badu, urtebeteko epean, eta erabaki irmoz hala aldarrikatu bada, berrerortzea izango da hori.

Izaera bereko arauhaustetzat hartuko da lege honen zigor–erregimenean jasota dagoena eta 47. artikuluko sailkapenaren arabera mota berekoa dena.

2.– Lege honen ondorioetarako, arauhauste bat egin duenak izaera desberdineko beste arauhauste bat egiten badu, urtebeteko epean, eta erabaki irmoz hala aldarrikatu bada, errepikatzea izango da hori.

49. artikulua.– Erantzukizuna.

1.– Lege honetan jasota dauden arauhausteen administrazio–erantzukizuna arauhaustea egin duen pertsona fisiko nahiz juridikoari egotziko zaio. Ondorio horietarako, egiletzat hauxe hartuko da:

a) Legean jasota dagoen jokabidea gauzatzen duen pertsona fisiko nahiz juridikoa, bai zuzenean bai beste pertsona batez baliaturik. Azken hori ere hartuko da egiletzat, berak nahita jokatzen badu.

d) El incumplimiento de lo establecido en el artículo 23.1, 3 y 4.

e) Cualquier otro incumplimiento de lo previsto en la presente ley que no se tipifique como infracción grave o muy grave.

3.– Se consideran infracciones graves:

a) El incumplimiento de lo previsto en el inciso primero del artículo 5.2 de la presente ley.

b) El incumplimiento de lo establecido en los artículos 14, 16.2 y 25, cuando tales conductas causen riesgo o perjuicio graves para la salud.

c) El incumplimiento de lo establecido en los artículos 13, 15, 16.1, 17, 18.1, 2 y 3, 20, 21 y 22, cuando tales conductas causen riesgo o perjuicio graves para la salud.

d) La falta de habilitación de zonas diferenciadas para fumadores y fumadoras a que alude el artículo 23.5, 7 y 8.

4.– Se consideran infracciones muy graves:

a) El incumplimiento de lo establecido en los artículos 14, 16.2 y 25, cuando tales conductas causen riesgo o perjuicio muy graves para la salud.

b) El incumplimiento de lo establecido en los artículos 13, 15, 16.1, 17, 18.1, 2 y 3, 20, 21 y 22, cuando causen riesgo o perjuicio muy graves para la salud.

c) La contravención de lo dispuesto en el artículo 31.1.

Artículo 48.– Reincidencia y reiteración.

1.– A efectos de la presente ley, existirá reincidencia cuando la persona responsable de la infracción cometiera, en el término de un año, más de una infracción de la misma naturaleza y así se haya declarado por resolución firme.

Será considerada infracción de la misma naturaleza aquélla de las contempladas en el régimen sancionador de esta ley que se refiera al mismo tipo en razón del grupo o clasificación a que alude el artículo 47 de la presente ley.

2.– A efectos de la presente ley, existirá reiteración cuando la persona responsable de la infracción cometiera, en el término de un año, más de una infracción de distinta naturaleza y así se haya declarado por resolución firme.

Artículo 49.– Responsabilidad.

1.– La responsabilidad administrativa por las infracciones tipificadas en esta ley se imputará a la persona física o jurídica que cometa la infracción. A estos efectos, se considera autor:

a) La persona física o jurídica que realiza la conducta tipificada, bien sea de forma directa o por medio de otra de la que se sirve de instrumento. Igualmente se considerará autor a esta última, si actúa voluntariamente.

b) Legean jasota dagoen jokabidea gauzatu ahal izateko ezinbestez burutu behar den egintza gauzatzen lagundu duten pertsona fisiko nahiz juridikoak.

2.– Legeak arauhausterik ez gertatzea zaintzeko jarritako betebeharra betetzen ez duena erantzule solidarioa izango da egilearekin batera; era berean, erantzule solidario izango dira arauhaustea egiten den establezimendu, zentro, lokal edo enpresaren titularrak.

3.– Erantzulea pertsona juridikoa denean, zigortu nahi den egite edo ez-egite zehatzean pertsona haren borondatea eratu duten pertsona fisikoei egotziko zaie erantzukizuna.

50. artikulua.– Zigorrak.

1.– Lege honetan jasota dauden arauhausteak egiteak honako zigor hauek ekarriko ditu bere baitan:

a) Ohartarazpena.

b) Isuna.

c) Jarduera aldi baterako etetea eta/edo, hala badagokio, establezimendu, zentro, zerbitzu, lokal edo enpresa aldi baterako ixtea, erabat edo zati batean, bost urtez luzaroen.

d) 1 eta 5 urte bitartean Autonomia Erkidegoaren diru–laguntzarik eskuratzeko debekua.

Aurreko zigorretariko bat ezartzeak arauhaustearekin zuzeneko zerikusia duten salgaien edo gauzen dekomisoa ekarriko du ondorio osagarri gisa.

2.– Zigortzeko jardunbidetik eratorritako administrazio–erantzukizunez gain, arauhaustearen ondorioz aldaturiko egoera leheneratzeko eska dakieke erantzuleei, eta arauhaustearen ondorio diren kalte eta galerengatiko ordainak ere eska dakizkieke. Kalteordaina arauhausteak eragindako kalteak edo galerak berdintzeko izango da.

51. artikulua.– Zigorren mailaketa.

1.– Isunen zenbatekoa eta gainerako zigorren maila zehazteko, eskudun organoak honako irizpide hauek hartuko ditu aintzat:

a) Osasunerako eragindako arrisku edo kaltearen larritasuna.

b) Erruduntasun–maila edo asmoa.

c) Gizartean sorturiko asaldura edo eragina.

d) Lorturiko onuraren zenbatekoa.

e) Arauhauslearen egoera ekonomikoa.

f) Arauhausleak merkatuan duen egoera.

g) Berrerortzea eta errepikatzea.

2.– Zigorra neurtu eta mailakatzeko, hurrengo hauek hartuko dira aringarri oso kualifikatutzat:

b) Las personas físicas o jurídicas que cooperen a la ejecución con un acto sin el cual no se hubiera efectuado la conducta tipificada.

2.– Será responsable de forma solidaria junto con el autor la persona que hubiera infringido el deber de vigilancia de prevenir la infracción impuesto por la ley, así como los titulares o las titulares de los establecimientos, centros, locales o empresas.

3.– En el caso de resultar responsable una persona jurídica, el juicio de culpabilidad se efectuará respecto de las personas físicas que hayan formado la voluntad de aquélla en la concreta acción u omisión que se pretenda sancionar.

Artículo 50.– Sanciones.

1.– Las infracciones tipificadas en la presente ley darán lugar a la imposición de las siguientes sanciones:

a) Apercibimiento.

b) Multa.

c) Suspensión temporal de la actividad y/o, en su caso, cierre temporal, total o parcial, del establecimiento, centro, servicio, local o empresa, con una duración máxima de cinco años.

d) Prohibición de acceder a cualquier tipo de ayuda pública de la Comunidad Autónoma por un periodo comprendido entre 1 y 5 años.

La imposición de las anteriores sanciones llevará consigo la consecuencia accesoria consistente en el decomiso de las mercancías u objetos directamente relacionados con los hechos constitutivos de la infracción.

2.– Las responsabilidades administrativas que se deriven del procedimiento sancionador serán compatibles con la exigencia a los o las responsables de la reposición al estado originario de la situación alterada por la infracción, así como con la indemnización de daños y perjuicios derivados de la misma, al objeto de reparar los daños o perjuicios ocasionados por la infracción.

Artículo 51.– Graduación de las sanciones.

1.– Para la determinación de la cuantía de las multas y la aplicación de las demás sanciones, el órgano competente atenderá a los siguientes criterios de graduación:

a) Gravedad del riesgo o perjuicio generado para la salud.

b) Grado de culpabilidad o intencionalidad.

c) Alteración e incidencia social producidas.

d) Cuantía del beneficio obtenido.

e) Capacidad económica de la persona infractora.

f) Posición de la persona infractora en el mercado.

g) La reiteración y la reincidencia.

2.– Para valorar la sanción y graduarla podrán tenerse en cuenta y se considerarán como atenuantes muy cualificadas:

– Ustezko arauhausleak, galarazitako jarduerak eteteko eskatzen zaionean, eskaera horri jaramon egitea. Lege honen lehenengo xedapen gehigarrian jasotako gertakarian, bertan esaten den moduan egingo da errekerimendua.

– Arauhausleak frogatzea, zigor-espedienteari buruzko erabakia hartu baino lehen eta zuzenbidez baliozko diren bideetatik, jardunbideari ekitea ekarri zuen jokabidearen ondorioak leundu edo erabat zuzendu dituela.

52. artikulua.– Zigorrak ezartzea.

1.– Zigorrak honela ezarriko dira:

a) Arauhauste arinengatik ohartarazpena eta/edo 500.000 PTArainoko isuna ezarriko da.

b) Arauhauste larriengatik, 500.001 eta 2.500.000 PTA bitarteko isuna eta/edo jarduera aldi baterako eten eta/edo establezimendua, zentroa, lokala edo enpresa, erabat edo zati batean, itxi bi urterako gehienez.

Eskudun agintariek zigor osagarria jartzea erabaki dezakete, hots, Autonomia Erkidegoko diru–laguntzak eskuratzeko debekua jartzea, gehienez ere bi urtez.

c) Arauhauste oso larriengatik, 2.500.001 eta 100.000.000 PTA bitarteko isuna eta/edo establezimendua, zentroa, lokala edo enpresa, erabat edo zati batean, itxi urte bitik bostera.

Eskudun agintariek zigor osagarria jartzea erabaki dezakete, hots, Autonomia Erkidegoko diru–laguntzak eskuratzeko debekua jartzea, urte bi eta bost bitartean.

2.– 13, 14, 15, 16, 17 eta 18.1 2 eta 3 artikuluak ez betetzeagatik egindako arauhausteen kasuan, eskudun agintariak isunaren zenbatekoa igo ahal izango du legez kanpoko publizitatea ekoitzi eta zabaltzearen kostuaren %10eraino. Hortik bildutako dirua drogamenpekotasunei aurrea hartzeko estrategiak egiten erabiliko da Autonomia Erkidegoko hedabideetan.

3.– Edozein arauhauste egitearekin batera, espedientea erabakitzeko eskumena duen organoak arauhaustearekin zuzeneko zerikusia duten salgaiak edo gauzakiak dekomisatuko ditu, behin–behingoz, ondorio osagarri gisa.

4.– Behar den baimena ez duten establezimenduak, aurkitutako akatsak zuzendu arte, ixteak edo haien jarduera, jarduteko eskatzen diren baldintzak bete arte, eteteak ez du zigor–izaera izango. Ixteko edo eteteko

– Que, requerido el presunto infractor o la presunta infractora para que realice las actuaciones oportunas que den lugar al cese de la infracción, sea atendido dicho requerimiento. En el supuesto previsto en la disposición adicional primera de la presente ley, este requerimiento se realizará en los términos previstos en la misma.

– Que el infractor o infractora acredite, por cualquiera de los medios válidos en derecho y con anterioridad a recaer la resolución del expediente sancionador, que ha mitigado o subsanado completamente las consecuencias que resultaron de la conducta que dio lugar a la iniciación del procedimiento.

Artículo 52.– Imposición de las sanciones.

1.– La aplicación de las sanciones se realizará de la siguiente forma:

a) Las infracciones leves serán sancionadas con apercibimiento y/o multa de hasta 500.000 PTA.

b) Las infracciones graves serán sancionadas con multas desde 500.001 PTA hasta 2.500.000 PTA y/o suspensión temporal de la actividad y/o con el cierre temporal, total o parcial, del establecimiento, centro, local o empresa, por un periodo de hasta dos años.

La autoridad competente podrá acordar como sanción complementaria la prohibición de acceder a cualquier tipo de ayuda pública de la Comunidad Autónoma por un periodo de hasta dos años.

c) Las infracciones muy graves serán sancionadas con multa desde 2.500.001 PTA hasta 100.000.000 PTA y/o cierre temporal, total o parcial, de la actividad del establecimiento, centro, local o empresa por un periodo de dos a cinco años.

La autoridad competente podrá acordar como sanción complementaria la prohibición de acceder a cualquier tipo de ayuda pública de la Comunidad Autónoma por un periodo de dos a cinco años.

2.– En el caso de infracciones por incumplimiento de los artículos 13, 14, 15, 16, 17 y 18.1, 2 y 3 la autoridad competente para sancionar podrá elevar el importe de la multa impuesta hasta un 10% del coste de elaboración y difusión de dicha publicidad ilícita. El importe de lo recaudado por este concepto se destinará a realizar estrategias para la prevención de las drogodependencias en los medios de comunicación de la Comunidad Autónoma.

3.– La comisión de cualquier infracción llevará aparejada, y sin perjuicio del carácter, en su caso, de medida provisional, la adopción por el órgano que sea competente para resolver el expediente de la consecuencia accesoria de decomiso de las mercancías u objetos directamente relacionados con los hechos constitutivos de la infracción.

4.– No tendrá carácter de sanción la resolución que establezca el cierre de los establecimientos o suspensión de la actividad o funcionamiento de los mismos que no cuenten con la autorización exigida, hasta que no se sub-

erabakiarekin batera, ordea, zigortzeko espedientea irekitzeko aukera egongo da.

53. artikulua.– Iraungitzeen erregimena.

1.– Lege honetan ohartemandako administrazio–zigor oso larriek bost urtera preskribituko dute, larriek bi urtera eta arinek sei hilabetera.

2.– Hutsegite oso larriak egiteagatik ezarritako zigorrek bost urtera preskribituko dute, hutsegite larriek bi urtera eta hutsegite arinek urtebetera.

54. artikulua.– Erabakia hartzeko eskumena duten organoak.

1.– Zigortzeko ahalmena hurrengo organo hauei ematen zaie:

a) Alkateei, hurrengo artikuluetan ezarritakoa ez betetzeagatik jarritako zigorra dela–eta:

– 14, 16.2 eta 25. artikuluak, ez-betetze horiek bai arauhauste arintzat jo badira eta bai larritzat jo badira. 16.2 artikuluaren kasuan, arauz kontrako jarduera udalerriz kanpora ateratzen ez denean bakarrik dagokio alkateari zigor–ahalmena.

– 15, 16.1 eta 18.3 artikuluak. Azken kasuan, arauz kontrako jarduera udalerriz kanpora ateratzen ez denean bakarrik dagokio alkateari zigor–ahalmena.

– 20, 21, 22 eta 23. artikuluak, bai arauhauste arintzat jo badira eta bai larritzat jo badira dagozkien artikuluetan.

– Legean jasota dagoen eta arauhauste larritzat edo oso larritzat jota ez dagoen beste edozein ez-betetze.

b) Drogamenpekotasunen arloan eskumena duen saileko organoari dagokio zigor–ahalmena hurrengo kasuotan:

– 5.2 artikulua, lehenengo zatia.

– 14, 16.2 eta 25. artikuluak, oso larritzat jo direnean. 16.2 artikuluaren kasuan, arintzat edo larritzat jotzen bada ere, zigor–ahalmena aipaturiko organoari dagokio arauz kontrako jarduerak udalerriko mugak gainditzen baldin baditu.

– 13, 17, 18.1, 2 eta 3 artikuluak, arauhauste larritzat eta oso larritzat jotakoak, eta 15, 16.1, 20, 21 eta 22. artikuluetako arauhauste oso larritzat jotako ez-betetzeak. 18. artikuluaren hirugarren lerroaldeari dagokionez, arauz kontrako jarduera udalerriz kanpora ateratzen denetan esandako organoari dagokio zigor–ahalmena.

c) Osasun Saileko dagokion organoari, hots, 31.1 artikuluan ezarritakoa ez betetzeagatik zigorra jartzea dagokion organoari.

sanen los defectos apreciados o cumplan los requisitos exigidos para su funcionamiento. Simultáneamente a la resolución de cierre o suspensión, podrá iniciarse un expediente sancionador.

Artículo 53.– Régimen de prescripciones.

1.– Las infracciones administrativas previstas en la presente ley prescribirán en los plazos de cinco años, dos años y seis meses, según sea su calificación de muy grave, grave y leve respectivamente.

2.– Las sanciones impuestas por faltas muy graves prescriben a los cinco años, las impuestas por faltas graves a los dos años, y las impuestas por faltas leves al año.

Artículo 54.– Órganos competentes para resolver.

1.– La competencia sancionadora se atribuye a los siguientes órganos:

a) A los Alcaldes para la sanción por el incumplimiento de lo previsto en los siguientes artículos:

– Artículos 14, 16.2 y 25, ya se hayan tipificado dichos incumplimientos como infracciones leves o como graves. En el caso del artículo 16.2, esta competencia sancionadora les corresponderá cuando la actividad infractora no exceda del ámbito territorial municipal.

– Artículos 15, 16.1 y 18.3. En este último supuesto esta competencia sancionadora les corresponderá cuando la actividad infractora no exceda del ámbito territorial municipal.

– Artículos 20, 21, 22 y 23, ya se haya establecido en los artículos correspondientes su tipificación como infracciones leves o como graves.

– Cualquier otro incumplimiento previsto en la ley que no se tipifique como infracción grave o muy grave.

b) Al órgano correspondiente del Departamento competente en materia de drogodependencias le corresponderá la sanción por incumplimiento de lo previsto en los siguientes artículos:

– Artículo 5.2, inciso primero.

– Artículos 14, 16.2 y 25, cuando se hayan tipificado como muy graves. En el caso del artículo 16.2, aun cuando se tipifique de leve o grave, la competencia sancionadora le corresponderá siempre que la actividad infractora exceda del ámbito territorial municipal.

– Artículos 13, 17, 18.1, 2 y 3, tipificadas como graves o muy graves, y los incumplimientos tipificados como infracciones muy graves de los artículos 15, 16.1, 20, 21 y 22. En relación con el párrafo tercero del artículo 18, la competencia sancionadora le corresponderá siempre que la actividad infractora exceda del ámbito territorial municipal.

c) Al órgano que corresponda en el Departamento de Sanidad para la sanción del incumplimiento de lo establecido en el artículo 31.1.

d) Gobernu Kontseiluari, 15.000.000 PTAtik gorako isunak ezartzea, eta establezimendua, zentroa, lokala edo enpresa, erabat edo zati batean, aldi baterako ixtea.

2.– Espedientea izapidatzeko arduraduna edozein unetan ohartzen bada zigortzeko ahalmena ez dagokiola bere Administrazioari, ahalmen hori daukanari igorriko dio espedientea, eta prozedura eten zen puntutik abiatuko dira izapideak.

3.– Aurreko lerroaldeetan ezarritakoari ezer kendu gabe, udal batek arauhauste bat zigortzeko ahalmena erabiltzen ez badu, Eusko Jaurlaritzak errekerimendua bidaliko dio, eta bi hilabete igaro ondoren, kasuan kasuko gaiaren arabera eskumena duen Eusko Jaurlaritzako organoak zigor-espedientea hasi, izapidatu eta erabaki egingo du.

4.– Eusko Jaurlaritzako eskudun organoek eta toki–administraziokoek elkarri emango diote izapidaturiko espedienteen berri, espedienteari hasiera ematea erabaki eta hurrengo hamar eguneko epean.

55. artikulua.– Zigortzeko jardunbidea.

Zigortzeko ahalmenaz baliatzeko, Estatuko oinarrizko legerian eta Euskal Herriko administrazio publikoen zigortzeko ahalmena arautzen duen legerian agindutakoari jarraituko zaio.

56. artikulua.– Lotura juridiko bereziak.

Administrazio publikoetan lan egiten dutenei eta kontratu–bidez administrazio horiekin loturik daudenei ez zaie esandako zigor–jardunbidea aplikatuko, baizik eta kidego horietako bakoitzak berariaz daukana.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehenengoa.– Legearen kontrako iragarkiak bertan behera uztea eta aldatzea.

Publizitateari buruzko azaroaren 11ko 34/1988 Lege Orokorraren IV. tituluan administrazio–organoei ematen zaien ahalmena, iragarki-jartzaileari iragarkiak bertan behera utzi edo alda ditzala eskatzeko, drogamenpekotasunen arloan eskumena duen organoari dagokio, lege honen gaiaren barruan eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren esparruan. Foru- eta toki–administrazioek, berriz, berek izendatuko dituzte eskumen hori izango duten organoak.

Bigarrena.– Kopuruak eguneratzea.

Baimena ematen zaio Eusko Jaurlaritzari lege honen 52.1 artikuluan finkaturiko gutxienezko eta gehienezko kopuruak eguneratzeko.

d) Al Consejo de Gobierno para la imposición de multas de más de 15.000.000 de pesetas, así como del cierre temporal, total o parcial, de la actividad del establecimiento, centro, local o empresa.

2.– Si durante la tramitación del expediente el instructor designado estimara que la competencia para sancionar no corresponde a la Administración a la que pertenece, remitirá las actuaciones a la que la ostente, que las continuará a partir de la fase de procedimiento en que se hallen.

3.– Sin perjuicio de lo previsto en los párrafos anteriores, en el supuesto de que un municipio se inhiba en el ejercicio de su competencia de persecución de una infracción, transcurrido el plazo de dos meses desde el requerimiento al mismo los órganos del Gobierno Vasco, según el respectivo ámbito competencial que corresponda de acuerdo con la materia de la que se trate, asumirán la competencia de incoación, instrucción y resolución del concreto expediente sancionador.

4.– Los órganos competentes del Gobierno Vasco y de la Administración local se informarán recíprocamente de los expedientes que se tramiten, en el plazo de diez días contados a partir de la fecha de la resolución de incoación.

Artículo 55.– Procedimiento sancionador.

El ejercicio de la potestad sancionadora se ajustará a lo establecido en la legislación básica del Estado y en la que regule la potestad sancionadora de las Administraciones públicas del País Vasco.

Artículo 56.– Relaciones jurídicas especiales.

No se aplica el anterior régimen sancionador a las personas vinculadas a las Administraciones públicas por una relación contractual, así como al personal al servicio de las mismas, a las que se aplicarán las normas que regulan su concreto régimen sancionador.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera.– Cesación y rectificación de publicidad ilícita.

La competencia que el Título IV de la Ley 34/1988, de 11 de noviembre, General de Publicidad, atribuye a los órganos administrativos para solicitar del o la anunciante la cesación o, en su caso, la rectificación de la publicidad contenida en la presente ley corresponderá, en el ámbito de la Administración General del País Vasco, al órgano competente en materia de drogodependencias. Por su parte, las Administraciones forales y locales designarán los órganos encargados de ejercitar la mencionada competencia.

Segunda.– Actualización de cuantías.

Se autoriza al Gobierno Vasco para actualizar las cuantías mínimas y máximas fijadas en el artículo 52.1 de la presente ley.

ALDIBATERAKO XEDAPENAK

Lehenengoa.– Xedapenen atzeraindarrik eza.

Azaroaren 11ko 15/1988 Legearen eraginpean hasitako zigor–espedienteak lege horren arabera jarraituko dira erabat amaitu arte, nahiz eta lege honetan ezarritako zigorrek atzeraindarra izango duten, arauhauslearentzat onuragarriagoak badira.

Bigarrena.– Egokitzeko epea.

Lege hau indarrean jartzen denetik, hiru hilabeteko epea izango da legearen edukiak eskatzen dituen egokitze materialak egiteko.

INDARGABETZEKO XEDAPEN BAKARRA

1.– Lege honetan ezarritakoaren aurka doazen maila bereko edo apalagoko arau guztiak indargabetu egiten dira.

2.– Hurrengo xedapen hauek berariaz indargabetzen dira:

a) 15/1988 Legea, azaroaren 11koa, Drogamenpekoen alorreko Aurre-hartze, Laguntza eta Birgizarteratzeari buruzkoa.

b) 35/1986 Dekretua, otsailaren 11koa, Drogamenpekotasunaren aurkako Ekintzetarako Lehendakariaren Bulegoa.

c) 399/1991 Dekretua, ekainaren 25ekoa, Drogamenpekotasunen Aholku Batzordea sortzeko dena.

d) 482/1991 Dekretua, irailaren 10ekoa, Drogamenpekotasunen Aholku Batzordea sortzen zuen Dekretua aldatzeko dena.

AZKEN XEDAPENAK

Lehenengoa.– Erregelamendu bidez garatzea.

Baimena ematen zaio Euskadiko Gobernu Kontseiluari lege hau erregelamendu bidez garatzeko.

Bigarrena.– Indarrean jartzea.

Lege hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta biharamunean jarriko da indarrean.

Beraz, lege honi men egiteko eta men eginarazteko agintzen diet, norbanako zein agintari direla, Euskadiko herritar guztiei.

Vitoria-Gasteizen, 1998ko uztailaren 2an.

Lehendakaria,
JOSÉ ANTONIO ARDANZA GARRO.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Primera.– Irretroactividad de las disposiciones.

Los expedientes sancionadores iniciados al amparo de la Ley 15/1988, de 11 de noviembre, continuarán su tramitación conforme a la misma hasta su conclusión definitiva, sin perjuicio del carácter retroactivo de las sanciones establecidas en la presente ley cuando resulten más favorables para el infractor.

Segunda.– Plazo de adaptación.

Se establece un plazo de tres meses desde la entrada en vigor de la presente ley para la realización de las actividades materiales de adaptación que requiera el contenido de la misma.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA ÚNICA

1.– Quedan derogadas todas las normas de igual o inferior rango en lo que contradigan o se opongan a lo dispuesto en esta ley.

2.– Quedan derogadas expresamente las siguientes disposiciones:

a) La Ley 15/1988, de 11 de noviembre, sobre Prevención, Asistencia y Reinserción en materia de Drogodependencias.

b) El Decreto 35/1986, de 11 de febrero, sobre creación de la Oficina del Lehendakari para la Lucha contra las Drogodependencias.

c) El Decreto 399/1991, de 25 de junio, por el que se crea el Consejo Asesor de Drogodependencias.

d) El Decreto 482/1991, de 10 de septiembre, de modificación del Decreto por el que se crea el Consejo Asesor de Drogodependencias.

DISPOSICIONES FINALES

Primera.– Desarrollo reglamentario.

Se autoriza al Consejo de Gobierno del País Vasco para dictar las disposiciones reglamentarias en desarrollo de la presente ley.

Segunda.– Entrada en vigor.

La presente ley entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

Por consiguiente, ordeno a todos/as los/las ciudadanos/as de Euskadi, particulares y autoridades, que la guarden y hagan guardarla.

Dada en Vitoria-Gasteiz, a 2 de julio de 1998.

El Lehendakari,
JOSÉ ANTONIO ARDANZA GARRO.